叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 猎杀猎人(hunt The Hunter) 000001

2. 猎杀猎人(hunt The Hunter) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

猎杀猎人(Hunt the Hunter)
第1/2页

[hʌnt] [ðə; ði] ['hʌntə(r)]
HUNT **the** **HUNTER**
打猎 这 猎人

猎杀猎人

[baɪ] [kriːs] ['nevəl]
BY **KRIS** **NEVILLE**
经过 克里斯 内维尔

作者：克里斯·内维尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['mækɪn,taɪə]
Illustrated **by** **ELIZABETH** **MacINTYRE**
插图 经过 伊丽莎白 麦金泰尔

插图作者：伊丽莎白·麦金泰尔

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][dʒuːn] - .
Galaxy Science Fiction June 1951 .
星系 科学 小说 六月 - .

《银河科幻》1951年6月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['juːzɪŋ][lɪv; laɪv][beɪt][ɪz][ðə; ði][best]
Of course using live bait is the best
的 课程 使用 居住 饵 是 这 最好的

当然，使用活饵是最好的。

[weɪ] [tuː; tə][lʊə(r)]['deɪndʒərəs]['eɪliən] ['ænɪmlz] . . .
way to lure dangerous alien animals . . .
方式 到 饵 危险的 外星人 动物 . . .

引诱危险外星动物的方法.....

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][beɪt] !
unless it turns out that you are the bait !
除非 它 转弯 出去 那 你 是 这 饵 !

除非结果证明你才是诱饵!

" [wɪr] ['sʌmwɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [aɪ] [θɪŋk] , " [riː] [sed] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kruːd] [fiːld]
" We're somewhat to the south , I think , " Ri said , bending over the crude field
" 是 有些 到 这 南 , 我 思考 , " 里 说 , 弯曲 超过 这 原油 场地
[mæp] .
map .
地图 .

"我想，我们大概在南边一点，"里说着，弯下腰查看那张简陋的油田地图。

" [ðæt] [rɪdʒ] , " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] , " [ɒn]['aʊə(r)][left] , [ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] .
" **That ridge , " he pointed , " on our left , is right here .**
" 那 岭 , " 他 尖 , " 在 我们的 左边 , 是 正确的 这里 .

"左边的那道山脊,"他指着说，"就在这里。"

" [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [daʊn] [ðə; ði][mæp] .
" **He drew a finger down the map .**
" 他 画 一个 手指 向下 这 地图 .

他用手指在地图上画了一条线。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] , " ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] , [nɔːθ] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ,
" **It was over here , " he moved the finger , " over the ridge , north of here ,**
" 它 曾是 超过 这里 , " 他 已搬 这 手指 , " 超过 这 岭 , 北 的 这里 ,

"就在那边,"他移动手指，"越过山脊，就在这里北边。"

[ðæt] [wiː; wi] ['saɪtɪd] [ðem; ðəm] .
that we sighted them .
那 我们 目击者 他们 .

我们看到了它们。

" - [ɑːskt] , " [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] [pɑːs] ?
" **Extrone asked , " Is there a pass ?**
" - 问 , " 是 那里 一个 经过 ?

埃克斯特隆问道："有通行证吗？"

" [riː] [lʊkt] [ʌp] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [tə'reɪn] .
" **Ri looked up , studying the terrain .**
" 里 看起来 向上 , 学习 这 地形 .

"Ri抬起头，打量着周围的地形。

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
He moved his shoulders .
他 已搬 他的 肩膀 .

他耸了耸肩。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeɪ] [reɪndʒ] [ðɪs] [fɑː(r)] .
" **I don't know , but maybe they range this far .**
" 我 不 知道 , 但 或许 他们 范围 这 远的 .

我不知道，但也许它们的范围就这么远。

['meɪbi] ['ðer] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] , [tuː] .
Maybe they're on this side of the ridge , too .
或许 它们是 在 这 边 的 这 岭 , 也 .

也许他们也在山脊的这一侧。

" ['delɪkətli] , - [reɪzd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪəd] .
" **Delicately , Extrone raised a hand to his beard .**
" 轻柔地 , - 提高 一个 手 到 他的 胡须 .

"埃克斯特隆小心翼翼地抬手摸了摸胡子。"

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [deɪ] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'd hate to lose a day crossing the ridge , " he said .**
" ID 恨 到 失去 一个 天 过境 这 岭 , " 他 说 .

"我可不想浪费一天时间翻越山脊，"他说。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [riː] [sed] .
" **Yes , sir , " Ri said .**
" 是的 , 先生 , " 里 说 .

"是的，先生，"李说。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Suddenly he threw back his head .
突然 他 扔 后退 他的 头 .

他突然向后仰头。

" ['lɪs(ə)n] ! "
" Listen ! "
" 听 ! "

“听！”

" [eɪ] ? " - [sed] .
" Eh ? " Extrone said .
" 嗯 ? " - 说 .

“嗯？”埃克斯特隆说道。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
" Hear it ?
" 听到 它 ?

听到了吗?

[ðæt] [kɒf] ?
That cough ?
那 咳嗽 ?

那声咳嗽?

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [wʌn] , [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
I think that's one , from over there .
我 思考 那就是 一 , 从 超过 那里 .

我想那边应该有一个吧。

[raɪt] [ʌp] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
Right up ahead of us .
正确的 向上 前方 的 我们 .

就在我们前面。

" - [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .
" Extrone raised his eyebrows .
" - 提高 他的 眉毛 .

埃克斯特隆挑了挑眉毛。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['kɒfɪŋ] [rɔː(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)]['dɪstənt] , [bʌt; bət][dɪ'stɪŋkt] .
This time , the coughing roar was more distant , but distinct .
这 时间 , 这 咳嗽 吼 曾是 更多的 遥远 , 但 清楚的 .

这一次，咳嗽声虽然更远了，但依然清晰可辨。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" It is !
" 它 是 !

“这是!

" [riː] [sed] .
" Ri said .
" 里 说 .

“Ri说道。

" [ɪts] [ə; eɪ][fɑːrn] [biːst] , [ɔːl] [raɪt] !
" It's a farn beast , all right !
" 它是 一个 法恩 兽 , 全部 正确的 !

“它真是个庞然大物！”

" - [smaɪld] , ['ɔːlməʊst] ['pɔɪntɪd] [tiːθ] ['ʃəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bɪəd] .
" Extrone smiled , almost pointed teeth showing through the beard .
" - 微笑 , 几乎 尖 牙齿 显示 通过 这 胡须 .

埃克斯特隆笑了，胡子下露出了尖尖的牙齿。

" [aɪm][glæd][wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
" I'm glad we won't have to cross the ridge .
" 我是 高兴的 我们 惯于 有 到 叉 这 岭 .

“我很高兴我们不必翻越山脊。”

" [riː] [waɪpt] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] .
" Ri wiped his forehead on the back of his sleeve .
" 里 擦拭 他的 前额 在 这 后退 的 他的 袖子 .

“李用袖子擦了擦额头。

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [wiːl; wil] [pɪtʃ] [kæmp] [raɪt] [hɪə(r)] , [ðen] , " - [sed] .
" We'll pitch camp right here , then , " Extrone said .
" 出色地 沥青 营 正确的 这里 , 然后 , " - 说 .

“那我们就在这里扎营了，”埃克斯特隆说道。

" [wiːl; wil][gəʊ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] .
" We'll go after it tomorrow .
" 出色地 去 后 它 明天 .

我们明天就去争取。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
" He looked at the sky .
" 他 看起来 在 这 天空 .

他抬头望向天空。

" [hæv; həv][ðə; ði] ['beərəz] ['hʌri] . "
" Have the bearers hurry . "
" 有 这 持有者 匆忙 . "

“让搬运工快点。”

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [riː] [muːvd] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] [pʌls] ['grædʒuəli] [sləʊɪŋ] .
" Ri moved away , his pulse gradually slowing .
" 里 已搬 离开 , 他的 脉冲 逐步地 减速 .

“Ri 移开了，他的脉搏逐渐减缓。”

" [juː; jʊ] , [ðeə(r)] !
" You , there !
" 你 , 那里 !

“你在那里！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [pɪtʃ] [kæmp] , [hɪə(r)] !
" Pitch camp , here !
" 沥青 营 , 这里 !

“竞选训练营，就在这里！”

" [hiː; hi] [krɒst] [tuː; tə][ˌem aɪ 'eɪ] , [huː] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] , [hæd; həd] [biːn] [prest] ['ɪntuː] -
" He crossed to Mia , who , along with him , had been pressed into Extrone's
" 他 交叉 到 米娅 , WHO , 沿着 和 他 , 有 到过 按下 进入 -
['pɑːti] [æz; əz] [gaɪdz] .
party as guides .
派对 作为 指南 .

"他走到米娅身边，米娅和他一样，都是被强行拉进埃克斯特隆的队伍里当向导的。

[wʌns] [mɔː(r)] , [riː] [ə'drest] [ðə; ði] ['beərəz] , " [biː; bi] [kwɪk] , [naʊ] !
Once more , Ri addressed the bearers , " Be quick , now !
一次 更多的 , 里 已解决 这 持有者 , " 是 快的 , 现在 !

李又对搬运工们说："快点！

" [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem aɪ 'eɪ] , " [gɒd] [ɔːl'maɪti] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [mæd] .
" And to Mia , " God almighty , he was getting mad .
" 和 到 米娅 , " 上帝 全能的 , 他 曾是 获得 疯狂的 .

"而对米娅来说，'我的天哪，他生气了。'"

" [hiː; hi][ræn][ə; eɪ][hænd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] .
" He ran a hand under his collar .
" 他 跑 一个 手 在下面 他的 衣领 .

他把手伸到衣领下面摸了摸。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [fɑːrn] [biːst] ['saʊndɪd] [ɒf] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
" It's a good thing that farn beast sounded off when it did .
" 它是 一个 好的 事物 那 法恩 兽 听起来 离开 什么时候 它 做过 .

"幸好那头野兽及时发出了叫声。"

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [klaɪm] [ðæt] [rɪdʒ] .
I'd hate to think of making him climb that ridge .
ID 恨 到 思考 的 制作 他 爬 那 岭 .

我真不敢想象让他爬上那座山脊会是什么样子。

" [ˌem aɪ 'eɪ][glɑːns, glæns] ['nɜːvəsli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
" Mia glanced nervously over his shoulder .
" 米娅 瞥了一眼 紧张地 超过 他的 肩膀 .

米娅紧张地从他肩头瞥了一眼。

" [ɪts] [ðæt] [dæmd] ['paɪləts] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] .
" It's that damned pilot's fault for setting us down on this side .
" 它是 那 该死的 飞行员的 过错 为了 环境 我们 向下 在 这 边 .

"都是那个该死的飞行员的错，他把我们降落在了这一边。"

[ai][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
I told him it was the other side .
我 讲述 他 它 曾是 这 其他 边 .

我告诉他那是另一边。

[ai][təʊld][hɪm][səʊ] .
I told him so .
我 讲述 他 所以 .

我告诉过他了。

" [riː] [ʃrʌg] ['həʊpləsli] .
" Ri shrugged hopelessly .
" 里 耸了耸肩 绝望地 .

"李无奈地耸了耸肩。"

[ˌem aɪ 'eɪ] [sed] , " [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [sɔː] [ə; eɪ][blɑːst]['eəriə]['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
Mia said , " I don't think he even saw a blast area over here .
米娅 说 , " 我 不 思考 他 甚至 锯 一个 爆炸 区域 超过 这里 .

米娅说："我觉得他甚至都没看到这边的爆炸区域。"

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . "

I	think	he	wanted	to	get	us	in	trouble	.	"
我	思考	他	通缉	到	得到	我们	在	麻烦	.	"

我认为他是想让我们惹上麻烦。

" [ðeə(r)] ['ʃudnt] [biː; bi] [wʌn] .

"	There	shouldn't	be	one	.
"	那里	不应该	是	一	.

“不应该有。”

[ðeə(r)] ['ʃudnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [blɑːst] ['eəriə] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [tuː] . "

There	shouldn't	be	a	blast	area	on	this	side	of	the	ridge	,	too	.	"
那里	不应该	是	一个	爆炸	区域	在	这	边	的	这	岭	,	也	.	"

山脊这一侧也不应该有爆炸区。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [miːn] .

"	That's	what	I	mean	.
"	那就是	什么	我	意思是	.

“我的意思就是这样。”

[ðə; ði] ['paɪlət] [doʊnt] [laɪk] ['bɪznɪsmen] .

The	pilot	don't	like	businessmen	.
这	飞行员	不	喜欢	商人	.

飞行员不喜欢商人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

He	had	it	in	for	us	.
他	有	它	在	为了	我们	.

他一直对我们怀恨在心。

" [riː] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ['nɜːvəsli] .

"	Ri	cleared	his	throat	nervously	.
"	里	已清除	他的	喉	紧张地	.

“李清了清嗓子，显得有些紧张。”

" ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] . "

"	Maybe	you're	right	.	"
"	或许	你是	正确的	.	"

“也许你是对的。”

" [ɪts] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [klʌb] [hiː; hi] [doʊnt] [laɪk] . "

"	It's	the	Hunting	Club	he	don't	like	.	"
"	它是	这	打猎	俱乐部	他	不	喜欢	.	"

“他不喜欢的是狩猎俱乐部。”

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɒd] [aɪ'd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɑːrn] [biːst] , " [riː] [sed] .

"	I	wish	to	God	I'd	never	heard	of	a	farn	beast	,	"	Ri	said	.
"	我	希望	到	上帝	ID	绝不	听到	的	一个	法恩	兽	,	"	里	说	.

“我真希望我从未听说过这种野兽，”里说道。

" [æt; ət] [liːst] , [ðen] , [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gaɪdz] .

"	At	least	,	then	,	I	wouldn't	be	one	of	his	guides	.
"	在	至少	,	然后	,	我	不会	是	一	的	他的	指南	.

“至少那样的话，我就不会成为他的向导了。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [hiː; hi] ['haɪə(r)] ['sʌmbədi] [els] ?

Why	didn't	he	hire	somebody	else	?
为什么	没有	他	聘请	某人	别的	?

他为什么不雇佣其他人呢?

" [ˌem aɪ 'eɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	Mia	looked	at	his	companion	.
"	米娅	看起来	在	他的	伴侣	.

米娅看了看他的同伴。

[hiː; hi][spæt] .
He **spat** **.**
他 争吵 .

他啐了一口。

" [wɒt] [həːts] [məʊst] , [hiː; hi] [peɪz] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" **What** **hurts** **most** **,** **he** **pays** **us** **for** **it** **.**
" 什么 疼痛 最多 , 他 支付 我们 为了 它 .

最令人痛心的是，他还要为此付钱给我们。

[ai][kʊd; kəd] [bai] [hɑːf] [ðɪs] ['plænɪt] ,
I **could** **buy** **half** **this** **planet** **,**
我 可以 买 一半 这 行星 ,

我可以买下半个地球，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [gaɪd] — [æt; ət] [les] [ðæn; ðən][ai] [peɪ] [maɪ]['sekrət(ə)ri] . "
and **he** **makes** **me** **his** **guide** **—** **at** **less** **than** **I** **pay** **my** **secretary** **.** **"**
和 他 制作 我 他的 指导 — 在 较少的 比 我 支付 我的 秘书 . "

他让我做他的向导——报酬比我付给我秘书的工资还低。

" [wel] , ['eniweɪ] , [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [ðæt] [rɪdʒ] . "
" **Well** **,** **anyway** **,** **we** **won't** **have** **to** **cross** **that** **ridge** **.** **"**
" 出色地 , 反正 , 我们 惯于 有 到 叉 那 岭 . "

“好吧，反正我们不用翻越那道山脊了。”

" [heɪ] , [juː; jʊ] !
" **Hey** **,** **you** **!**
" 嘿 , 你 !

“嘿，你！

" - [kɔːld] .
" **Extrone** **called** **.**
" - 称为 .

“Extrone 来电了。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɜːnd] [ɪ'miːdiətli] .
The **two** **of** **them** **turned** **immediately** **.**
这 二 的 他们 转向 立即地 .

两人立刻转过身去。

" [juː; jʊ] [tuː] [skaʊt] [ə'hed] , " - [sed] .
" **You** **two** **scout** **ahead** **,** **"** **Extrone** **said** **.**
" 你 二 侦察 前方 , " - 说 .

“你们两个先去侦察一下，”埃克斯特隆说道。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [træks] . "
" **See** **if** **you** **can** **pick** **up** **some** **tracks** **.** **"**
" 看 如果 你 能 挑选 向上 一些 轨道 . "

“看看能不能找到一些踪迹。”

" [jes] , [sɜː(r)] , " [riː] [sed] ,
" **Yes** **,** **sir** **,** **"** **Ri** **said** **,**
" 是的 , 先生 , " 里 说 ,

“是的，先生，”里说道。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌriːə'dʒʌst] [ðeə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [stræps][ænd; ənd] ['stɑːtɪd]
and **instantly** **the** **two** **of** **them** **readjusted** **their** **shoulder** **straps** **and** **started**
和 即刻 这 二 的 他们 重新调整 他们的 肩膀 肩带 和 开始
[ɒf] .
off **.**
离开 .

两人立即调整好肩带，出发了。

['ʃɔːtli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [skrʌb] ['fɒrɪst] , [seɪf] [frɒm; frəm] [saɪt] .

Shortly	**they**	**were**	**inside**	**of**	**the**	**scrub**	**forest**	**,**	**safe**	**from**	**sight**	**.**
不久	他们	是	里面	的	这	擦洗	森林	,	安全的	从	视线	.

很快，他们就进入了灌木丛中，脱离了敌人的视线。

" [lets] [weɪt] [hɪə(r)] , " [ˌem aɪ 'eɪ] [sed] .

"	**Let's**	**wait**	**here**	**,**	**"**	**Mia**	**said**	**.**
"	我们来吧	等待	这里	,	"	米娅	说	.

“我们就在这儿等吧。”米娅说。

" [nəʊ] , [wiː; wi]['betə(r)][gəʊ][ɒn] .

"	**No**	**,**	**we**	**better**	**go**	**on**	**.**
"	不	,	我们	更好的	去	在	.

不，我们最好继续前进。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ][spaɪ][ɪn] .

He	**may**	**have**	**sent**	**a**	**spy**	**in**	**.**
他	可能	有	发送	一个	间谍	在	.

他可能派了间谍潜入。

" [ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn] , ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [bleɪz] [ðə; ði] [triːz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

"	**They**	**pushed**	**on**	**,**	**being**	**careful**	**to**	**blaze**	**the**	**trees**	**,**	**because**	**they**	**were**	**not**
"	他们	推动	在	,	存在	小心	到	火焰	这	树木	,	因为	他们	是	不是

[prə'feʃən(ə)l] [gaɪdz] .

professional	**guides**	**.**
专业的	指南	.

“他们继续前进，小心翼翼地在树上做标记，因为他们不是专业的向导。”

" [wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][get] [tuː] [nɪə(r)] ,

"	**We**	**don't**	**want**	**to**	**get**	**too**	**near**	**,**
"	我们	不	想	到	得到	也	靠近	,

我们不想靠得太近，

" [riː] [sed] ['ɑːftə(r)] [tɔil] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] .

"	**Ri**	**said**	**after**	**toiling**	**through**	**the**	**forest**	**for**	**many**	**minutes**	**.**
"	里	说	后	辛勤劳作	通过	这	森林	为了	许多	分钟	.

“里在森林里艰难跋涉了好几分钟后说道。”

" [wɪ'ðaʊt] [gʌnz] , [wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][get][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɑːrn] [biːst] [tuː; tə]

"	**Without**	**guns**	**,**	**we**	**don't**	**want**	**to**	**get**	**near**	**enough**	**for**	**the**	**farn**	**beast**	**to**
"	没有	枪支	,	我们	不	想	到	得到	靠近	足够的	为了	这	法恩	兽	到

[tʃɑːdʒ] [ˌjuː 'es] .

charge	**us**	**.**
收费	我们	.

“没有枪，我们不想靠近那头野兽，以免它向我们冲过来。”

" [ðeɪ] [stɒpt] .

"	**They**	**stopped**	**.**
"	他们	停止	.

他们停了下来。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [dens] , [ðə; ði] [vaɪnz] ['klɪŋɪŋ] .

The	**forest**	**was**	**dense**	**,**	**the**	**vines**	**clinging**	**.**
这	森林	曾是	稠密	,	这	藤蔓	依恋	.

森林茂密，藤蔓缠绕。

" [hiːl] [wɒnt] [ðə; ði] ['beərəz] [tuː; tə] [hæk] [ə; eɪ] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [ˌem aɪ 'eɪ] [sed] .

"	**He'll**	**want**	**the**	**bearers**	**to**	**hack**	**a**	**path**	**for**	**him**	**,**	**"**	**Mia**	**said**	**.**
"	地狱	想	这	持有者	到	黑客	一个	小路	为了	他	,	"	米娅	说	.

“他会希望搬运工为他开辟一条路，”米娅说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][gəʊ][ˌaɪ ˈtiː][əˈləʊn] .

"	But	we	go	it	alone	.
"	但	我们	去	它	独自的	.

但我们选择独自行动。

[dæm] [hɪm] .

Damn	him	.
该死	他	.

该死的他。

" [riː] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['saʊə(r)] [fraʊn] .

"	Ri	twisted	his	mouth	into	a	sour	frown	.
"	里	扭曲	他的	嘴	进入	一个	酸的	皱眉	.

“里皱着眉头，一脸不悦。”

[hiː; hi] [waɪpt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

He	wiped	at	his	forehead	.
他	擦拭	在	他的	前额	.

他擦了擦额头。

" [hɒt] .

"	Hot	.
"	热的	.

“热的。

[baɪ][gɒd] , [ɪts] [hɒt] .

By	God	,	it's	hot	.
经过	上帝	,	它是	热的	.

我的天，真热。

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [hɒt] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] .

I	didn't	think	it	was	this	hot	,	the	first	time	we	were	here	.
我	没有	思考	它	曾是	这	热的	,	这	第一的	时间	我们	是	这里	.

我第一次来这里的时候，没想到会这么热。

" [ˌem aɪ 'eɪ] [sed] , " [ðə; ði][fɜːst][taɪm] , [wiː; wi] [wɜːrnt] [gaɪdz] .

"	Mia	said	,	"	The	first	time	,	we	weren't	guides	.
"	米娅	说	,	"	这	第一的	时间	,	我们	不是	指南	.

米娅说：“第一次，我们不是导游。”

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðen] .

We	didn't	notice	it	so	much	then	.
我们	没有	注意	它	所以	很多	然后	.

当时我们并没有太在意。

" [ðeɪ] [fɔːt] [ə; eɪ][fjuː] [jɑːrdz][mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	They	fought	a	few	yards	more	into	the	forest	.
"	他们	战斗	一个	很少	码	更多的	进入	这	森林	.

他们又向森林深处推进了几码。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [endid] .

Then	it	ended	.
然后	它	结束	.

然后，一切就结束了。

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd][gæp] .

Or	,	rather	,	there	was	a	wide	gap	.
或者	,	相当	,	那里	曾是	一个	宽的	差距	.

或者更确切地说，两者之间存在着巨大的差距。

[bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] [leɪ] [ə; eɪ][blɑːst]['eəriə] , [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

Before	them	lay	a	blast	area	,	unmistakable	.
前	他们	躺	一个	爆炸	区域	,	毋庸置疑	.

他们面前是一片清晰可见的爆炸区域。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [stʌmps] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊstɪd]

The	grass	was	beginning	to	grow	again	,	but	the	tree	stumps	were	roasted
这	草	曾是	开始	到	生长	再次	,	但	这	树	树桩	是	烤

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒkɪt] [breθ] .

from	the	rocket	breath	.
从	这	火箭	气息	.

草又开始长出来了，但树桩却被火箭的火焰烤焦了。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt]['aʊəz] !

"	This	isn't	ours	!
"	这	不是	我们的	!

“这不是我们的！”

" [riː] [sed] .

"	Ri	said	.
"	里	说	.

“Ri说道。

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] ['nɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] !

"	This	looks	like	it	was	made	nearly	a	year	ago	!
"	这	看起来	喜欢	它	曾是	制成	几乎	一个	年	前	!

“这看起来像是差不多一年前制作的！”

" ['maɪəz] [aɪz] ['nærəud] .

"	Mia's	eyes	narrowed	.
"	米娅的	眼睛	范围缩小	.

米娅眯起了眼睛。

" [ðə; ði] ['mɪlətri] [frɒm; frəm] - ? "

"	The	military	from	Xnile	?	"
"	这	军队	从	-	?	"

“来自尼罗河的军队？”

" [nəʊ] , " [riː] [sed] .

"	No	,	"	Ri	said	.
"	不	,	"	里	说	.

“不，”李说。

" [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] ['eni] ['rɑːkɪts] [ðɪs] [smɔːl] .

"	They	don't	have	any	rockets	this	small	.
"	他们	不	有	任何	火箭	这	小的	.

“他们没有这么小的火箭。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə'nʌðə(r)]['kɑːgəʊ] ['rɒkɪt] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]

And	I	don't	think	there's	another	cargo	rocket	on	this	planet	outside	of	the	one
和	我	不	思考	有	其他	货物	火箭	在	这	行星	外部	的	这	一

[wiː; wi] [liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klʌb] .

we	leased	from	the	Club	.
我们	租赁	从	这	俱乐部	.

而且我认为除了我们从俱乐部租来的那枚货运火箭之外，这个星球上应该没有其他货运火箭了。

[ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [brɔːt] . "

Except	the	one	he	brought	.	"
除了	这	一	他	带来	.	"

除了他带来的那一个。

" [ðə; ði][wʌnz] [huː] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][fɑːrn] [biːsts] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ?

"	The	ones	who	discovered	the	farn	beasts	in	the	first	place	?
"	这	一个	WHO	发现	这	法恩	野兽	在	这	第一的	地方	?

“最先发现远古巨兽的人是谁？”

" [ˌem aɪ 'eɪ] [ɑːskt] .
" Mia asked .
" 米娅 问 .

“米娅问道。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ðeə(r)][blɑːst] ? "
" You think it's their blast ? "
" 你 思考 它是 他们的 爆炸 ? "

你觉得是他们的爆炸吗?

" [səʊ] ? " [riː] [sed] .
" So ? " Ri said .
" 所以 ? " 里 说 .

“所以呢?”李说。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
" But who are they ?
" 但 WHO 是 他们 ?

但他们是谁?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['maɪəz] [tɜːn] [tuː; tə] [ʃrʌg] .
" It was Mia's turn to shrug .
" 它 曾是 米娅的 转动 到 耸肩 .

轮到米娅耸肩了。

" [huː'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [biːn] ['hʌntəz] .
" Whoever they were , they couldn't have been hunters .
" 谁 他们 是 , 他们 不能 有 到过 猎人 .

“不管他们是谁，他们都不可能是猎人。”

[ðeid] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['siːkrət] ['betə(r)] . "
They'd have kept the secret better . "
他们会 有 保留 这 秘密 更好的 . "

他们本可以更好地保守秘密。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də][səʊ] [dæmd] [wel] . "
" We didn't do so damned well . "
" 我们 没有 做 所以 该死的 出色地 . "

“我们做得真不怎么样。”

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [ˌem aɪ 'eɪ]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" We didn't have a chance , " Mia objected .
" 我们 没有 有 一个 机会 , " 米娅 反对 .

“我们根本没有机会，”米娅反驳道。

" ['evribɒdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]['ruːmə(r)] [ðæt] [fɑːrn] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)]
" Everybody and his brother had heard the rumor that farn beasts were
" 大家 和 他的 兄弟 有 听到 这 谣言 那 法恩 野兽 是
['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
somewhere around here .
某处 大约 这里 .

“几乎所有人都听说了这附近有野兽出没的传闻。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['aʊə(r)] [fɔːlt] - [faʊnd] [aʊt] . "
It wasn't our fault Extrone found out . "
它 不是 我们的 过错 - 成立 出去 . "

“Extrone发现这件事并不是我们的错。”

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi]['hædnt] [ʃɒt] ['aʊə(r)] [gaɪd] , [ðen] .
" I wish we hadn't shot our guide , then .
" 我 希望 我们 之前没有 射击 我们的 指导 , 然后 .

“我当时真希望我们没枪杀我们的向导。”

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
I wish he was here instead of us .
我 希望 他 曾是 这里 反而 的 我们 .

我真希望他在这里，而不是我们。

" [ˌem aɪ 'eɪ] [ʃʊk] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Mia shook perspiration out of his eyes .
" 米娅 摇晃 汗 出去 的 他的 眼睛 .

米娅甩了甩他眼里的汗水。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ʃɒt] ['aʊə(r)]['paɪlət] , [tuː] .
" We should have shot our pilot , too .
" 我们 应该 有 射击 我们的 飞行员 , 也 .

“我们也应该把飞行员枪毙了。”

[ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [mis'teik] .
That was our mistake .
那 曾是 我们的 错误 .

那是我们的失误。

[ðə; ðiː]['paɪlət][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ðiː][wʌn] [huː] [təʊld] - [wɪd] ['hʌntɪd] [ðɪs] ['eərɪə] . "
The pilot must have been the one who told Extrone we'd hunted this area . "
这 飞行员 必须 有 到过 这 一 WHO 讲述 - 我们会 猎杀 这 区域 . "

一定是飞行员告诉埃克斯特龙我们曾在这片区域狩猎过。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ə; eɪ] [klʌb] ['paɪlət] [wʊd] [duː; də] [ðæt] . "
" I didn't think a Club pilot would do that . "
" 我 没有 思考 一个 俱乐部 飞行员 会 做 那 . "

“我没想到俱乐部飞行员会这么做。”

" ['ɑːftə(r)] - [sed] [id] [hʌnt] [fɑːrn] [biːsts] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðiː]['eɪliən]
" After Extrone said he'd hunt farn beasts , even if it meant going to the alien
" 后 - 说 他会 打猎 法恩 野兽 , 甚至 如果 它 意思是 去 到 这 外星人
['sɪstəm] ?
system ?
系统 ?

“埃克斯特隆说他要猎杀远古野兽，即使这意味着要前往外星星系？”

['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] . . . .
Listen , you don't know . . . .
听 , 你 不 知道 . . . .

听着，你不知道.....

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Wait a minute .
等待 一个 分钟 .

等一下。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ɒn]['raɪz]['ʌpə(r)] [lɪp] .
" There was perspiration on Ri's upper lip .
" 那里 曾是 汗 在 ri的 上 唇 .

“李的上唇渗出了汗珠。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [tel] - , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] , " [ˌem aɪ 'eɪ] [sed] .
" I didn't tell Extrone , if that's what you're thinking , " Mia said .
" 我 没有 告诉 - , 如果 那就是 什么 你是 思维 , " 米娅 说 .

“我没有告诉埃克斯特隆，如果你是这么想的话，”米娅说。

['raɪz] [maʊθ] ['twɪstɪd] .
Ri's mouth twisted .
ri的 嘴 扭曲 .

李的嘴角扭曲了一下。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] . "

"	I	didn't	say	you	did	.	"
"	我	没有	说	你	做过	.	"

“我没说你做了。”

" ['lɪs(ə)n] , " [ˌem aɪ 'eɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] .

"	Listen	,	"	Mia	said	in	a	hoarse	whisper	.
"	听	,	"	米娅	说	在	一个	嘶哑	耳语	.

“听着，”米娅用沙哑的低语说道。

" [ai][dʒʌst] [θɔːt] .

"	I	just	thought	.
"	我	只是	想法	.

我当时就想。

['lɪs(ə)n] .

Listen	.
听	.

听。

[tuː; tə] [hel] [wɪð] [haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] .

To	hell	with	how	he	found	out	.
到	地狱	和	如何	他	成立	出去	.

他怎么知道的，管他呢。

[hɪrz] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

Here's	the	point	.
这里是	这	观点	.

关键就在这里。

['meɪbi] [hiːl] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] , [tuː] , [wen] [ðə; ði] [hʌnts] ['əʊvə(r)] .

Maybe	he'll	shoot	us	,	too	,	when	the	hunt's	over	.
或许	地狱	射击	我们	,	也	,	什么时候	这	亨特的	超过	.

狩猎结束后，也许他也会把我们一起射杀。

" [riː] [lik] [hɪz; ɪz][lɪps] .

"	Ri	licked	his	lips	.
"	里	舔过	他的	嘴唇	.

“李舔了舔嘴唇。”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] .

He	wouldn't	do	that	.
他	不会	做	那	.

他不会那样做的。

[wɪr] [nɒt] — [nɒt][dʒʌst] ['enibɒdi] .

We're	not	—	not	just	anybody	.
是	不是	—	不是	只是	任何人	.

我们不是——我们不是普通人。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kɪl] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ðæt] .

He	couldn't	kill	us	like	that	.
他	不能	杀	我们	喜欢	那	.

他不可能那样杀了我们。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [hɪm] .

Not	even	him	.
不是	甚至	他	.

连他也不行。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ， [waɪ] [wʊd] [hi:; hi] [wɒnt] [tu:; tə] [du:; də] [ðæt] ？

And	besides	,	why	would	he	want	to	do	that	?
和	除了	，为什么		会	他	想	到	做	那	？

而且，他为什么要这么做呢？

[ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [du:; də] ['eni] [gʊd] [tu:; tə] [ʃu:t] [ju: 'es] .

It	wouldn't	do	any	good	to	shoot	us	.
它	不会	做	任何	好的	到	射击	我们	.

射杀我们也没用。

[tu:] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l'redi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑ:rn] [bi:sts] .

Too	many	people	already	know	about	the	farn	beasts	.
也	许多	人们	已经	知道	关于	这	法恩	野兽	.

太多人已经知道这些野兽了。

[ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [jɔ:'self] .

You	said	that	yourself	.
你	说	那	你自己	.

你自己也这么说过。

" [ˌem aɪ 'eɪ] [sed] ， " [ai] [həʊp] [jʊr; jər] [raɪt] .

"	Mia	said	,	"	I	hope	you're	right	.
"	米娅	说	，	"	我	希望	你是	正确的	.

米娅说："我希望你是对的。"

" [ðeɪ] [stʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ， ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [blɑ:st] ['eəriə] [ɪn] ['saɪləns] .

"	They	stood	side	by	side	,	studying	the	blast	area	in	silence	.
"	他们	站立	边	经过	边	，	学习	这	爆炸	区域	在	沉默	.

他们并肩站着，默默地观察着爆炸区域。

['faɪnəli] , [ˌem aɪ 'eɪ] [sed] ， " [wi:; wi] ['betə(r)] [bi:; bi] ['getɪŋ] [bæk] . "

Finally	,	Mia	said	,	"	We	better	be	getting	back	.	"
最后	，	米娅	说	，	"	我们	更好的	是	获得	后退	.	"

最后，米娅说："我们最好回去了。"

" ['hwʌtəl] [wi:; wi] [tel] [hɪm] ？ "

"	What'll	we	tell	him	?	"
"	什么会	我们	告诉	他	？	"

我们该怎么跟他说？

" [ðæt] [wi:; wi] [sɔ:] [træks] .

"	That	we	saw	tracks	.
"	那	我们	锯	轨道	.

"我们看到了车辙。"

[wɒt] [els] [kæn; kən] [wi:; wi] [tel] [hɪm] ？

What	else	can	we	tell	him	?
什么	别的	能	我们	告诉	他	？

我们还能告诉他什么呢？

" [ðeɪ] [tɜ:nd] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [treɪl] ， ['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [vaɪnz] .

"	They	turned	back	along	their	trail	,	stumbling	over	vines	.
"	他们	转向	后退	沿着	他们的	踪迹	，	踉跄	超过	藤蔓	.

他们沿着小路往回走，被藤蔓绊倒了。

" [ˌaɪ 'ti:] [gets] [hɔtə] [æt; ət] ['sʌnset] ， " [ri:] [sed] ['nɜ:vəsli] .

"	It	gets	hotter	at	sunset	,	"	Ri	said	nervously	.
"	它	获得	更热	在	日落	，	"	里	说	紧张地	.

"日落时分会更热，"里紧张地说。

" [ðə; ði] [bri:z] [daɪz] [daʊn] . "

"	The	breeze	dies	down	.	"
"	这	微风	死亡	向下	.	"

"微风停了。"

" [ɪts] ['skruːi] .
" It's screwy .
" 它是 古怪 .

“这太奇怪了。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [fɑːrn] [biːsts] [hæd; həd] [ðɪs] [waɪd] [ə; eɪ] [reɪndʒ] .
I didn't think farn beasts had this wide a range .
我 没有 思考 法恩 野兽 有 这 宽的 一个 范围 .

我没想到农家野兽的分布范围这么广。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ]
There must be a lot of them , to be on both sides of the ridge
那里 必须 是 一个 很多 的 他们 , 到 是 在 两个都 侧面 的 这 岭
[laɪk] [ðɪs] . "
like this . "
喜欢 这 . "

“肯定有很多，不然怎么会像这样分布在山脊两边呢。”

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɑːs] , " [ˌem aɪ 'eɪ] [sed] , ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [vaɪn] [ə'weɪ] .
" There may be a pass , " Mia said , pushing a vine away .
" 那里 可能 是 一个 经过 , " 米娅 说 , 推动 一个 藤 离开 .

“也许有条通道，”米娅一边说着，一边推开一根藤蔓。

[riː] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz] [braʊ] , ['pæntɪŋ] .
Ri wrinkled his brow , panting .
里 皱 他的 眉头 , 喘息 .

里皱着眉头，气喘吁吁。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" I guess that's it .
" 我 猜测 那就是 它 .

我想就是这样了。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪd] [hæv; həv] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [dɪd]
If there were a lot of them , we'd have heard something before we did
如果 那里 是 一个 很多 的 他们 , 我们会 有 听到 某物 前 我们 做过
.
:
.

如果有很多，我们早就听到动静了。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [səʊ] , [ɪts] [dæmd] ['fʌni] , [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But even so , it's damned funny , when you think about it .
但 甚至 所以 , 它是 该死的 有趣的 , 什么时候 你 思考 关于 它 .

但即便如此，仔细想想，这事儿还真挺搞笑的。

" [ˌem aɪ 'eɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] [skaɪ] .
" Mia looked up at the darkening sky .
" 米娅 看起来 向上 在 这 变暗 天空 .

米娅抬头望着渐渐暗下来的天空。

" [wiː; wi] ['betə(r)] ['hʌri] , " [hiː; hi] [sed] .
" We better hurry , " he said .
" 我们 更好的 匆忙 , " 他 说 .

“我们最好快点，”他说。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['heɪstɪli] [ɪ'stæblɪʃt] [kæmp] , [ðə; ði] ['rɒkɪt] [wɒz; wəz] [ləʊ] ,
When it came over the hastily established camp , the rocket was low ,
什么时候 它 来了 超过 这 草草 已确立的 营 , 这 火箭 曾是 低的 ,

当火箭飞过仓促搭建的营地时，它的高度很低。

['ɒbviəsli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [saɪt] .

obviously	**looking**	**for**	**a**	**landing**	**site**	**.**
明显地	寻找	为了	一个	降落	地点	.

显然是在寻找着陆点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [krɑːft] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtpəʊst][ɒn][ðə; ði][nɪə(r)] [muːn] , [ænd; ənd]

It	**was**	**a**	**military**	**craft**	**,**	**from**	**the**	**outpost**	**on**	**the**	**near**	**moon**	**,**	**and**
它	曾是	一个	军队	工艺	,	从	这	前哨	在	这	靠近	月亮	,	和

['fɔːwəd] ,

forward	**,**
向前	,

那是一艘军用飞行器，从近月的前哨站起飞，向前飞去。

[nɪə(r)][ðə; ði][nəʊz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bleizən] ['embləm][ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [fliːt] .

near	**the**	**nose**	**,**	**there**	**was**	**the**	**blazoned**	**emblem**	**of**	**the**	**Ninth**	**Fleet**	**.**
靠近	这	鼻子	,	那里	曾是	这	纹章	徽	的	这	第九	舰队	.

机头附近是第九舰队的徽章。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [rɔːd] [də'rektli]['əʊvə(r)] - [tent] , [tɜːnd] ['sləʊli] , ['spaʊtɪŋ] ['fjuːəl] [ɪk'spensɪvli]

The	**rocket**	**roared**	**directly**	**over**	**Extrone's**	**tent**	**,**	**turned**	**slowly**	**,**	**spouting**	**fuel**	**expensively**
这	火箭	咆哮	直接地	超过	-	帐篷	,	转向	缓慢地	,	喷水	燃料	昂贵的

,

,

,

火箭呼啸着从埃克斯特隆的帐篷上空掠过，缓缓转向，喷出大量燃料。

[ænd; ənd]['set(ə)ld]['ɪntuː][ðə; ði][skrʌb] ['fɒrɪst] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪə] [baɪ][ɪts]

and	**settled**	**into**	**the**	**scrub**	**forest**	**,**	**turning**	**the**	**vegetation**	**beneath**	**it**	**sere**	**by**	**its**
和	定居	进入	这	擦洗	森林	,	转弯	这	植被	下面	它	塞雷	经过	它是

[blɑːsts] .

blasts	**.**
爆炸	.

它扎根于灌木林中，用狂风吹拂使下面的植被枯萎。

- [sæt][ɒn][æn; ən] [ʌp'həʊlstəd] [stuːl] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][tent][ænd; ənd][spæt] [dɪs'gʌstɪdli] [ænd; ənd]

Extrone	**sat**	**on**	**an**	**upholstered**	**stool**	**before**	**his**	**tent**	**and**	**spat**	**disgustedly**	**and**
-	卫星	在	一个	软垫	凳子	前	他的	帐篷	和	争吵	厌恶地	和

[kəʊmd] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌnt] ['fɪŋgəz] .

combed	**his**	**beard**	**with**	**his**	**blunt**	**fingers**	**.**
梳理过的	他的	胡须	和	他的	钝	手指	.

埃克斯特隆坐在帐篷前的软垫凳子上，厌恶地啐了一口，用他那钝钝的手指梳理着胡须。

['ʃɔːtli] , [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪt] ,

Shortly	**,**	**from**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**rocket**	**,**
不久	,	从	这	方向	的	这	火箭	,

不久，从火箭发射的方向来看，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][fɔː(r)] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['ɒfɪsəz] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['hedɪŋ] [tə'wɔːd]

a	**group**	**of**	**four**	**high**	**-**	**ranking**	**officers**	**came**	**out**	**of**	**the**	**forest**	**,**	**heading**	**toward**
一个	团体	的	四	高的	-	排行	警官	来了	出去	的	这	森林	,	标题	朝向

[hɪm] .

him	**.**
他	.

四名高级军官从森林里走了出来，朝他走来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [spruːs] , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [wɪð] ['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [weist] [ɪn]

They	**were**	**spruce**	**,**	**the**	**officers**	**,**	**with**	**military**	**discipline**	**holding**	**their**	**waists**	**in**
他们	是	云杉	,	这	警官	,	和	军队	纪律	保持	他们的	腰部	在

[ænd; ənd] [niːz] ['ɔːlməʊst] [stɪf] .

and	**knees**	**almost**	**stiff**	**.**
和	膝盖	几乎	僵硬的	.

这些军官精神抖擞，纪律严明，腰部收紧，膝盖几乎僵硬。

" [wɒt] [ɪn] [hel] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
" **What in hell do you want ?**
" 什么 在 地狱 做 你 想 ?

你到底想要什么?

" - [ɑːskt] .
" **Extrone asked .**
" - 问 .

埃克斯特隆问道。

[ðeɪ] [stɒpt] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
They stopped a respectful distance away .
他们 停止 一个 尊重 距离 离开 .

他们停在了一段保持礼貌的距离之外。

" [sɜː(r)] . . . . " [wʌn][bɪ'gæn] .
" **Sir . . . . " one began .**
" 先生 . . . . " 一 开始 .

"先生....."其中一人开口道。

" ['hævnt] [ai][təʊld][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ðæt] ['rɑːkɪts] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [geɪm] ?
" **Haven't I told you gentlemen that rockets frighten the game ?**
" 还没有 我 讲述 你 先生们 那 火箭 吓唬 这 游戏 ?

"我不是告诉过你们，火箭会吓跑比赛选手吗，先生们？"

" - [di'mɑːnd, -'mænd] , ['ɒmɪnəsli] [nɒt] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **Extrone demanded , ominously not raising his voice .**
" - 要求 , 不祥地 不是 提高 他的 嗓音 .

"埃克斯特隆厉声问道，语气却并不提高，这令人不安。"

" [sɜː(r)] , " [ðə; ði] [liːd] ['ɒfɪsə(r)] [sed] , " [ɪts] [ə'nʌðə(r)] ['eɪliən] [ʃɪp] .
" **Sir , " the lead officer said , " it's another alien ship .**
" 先生 , " 这 带领 官 说 , " 它是 其他 外星人 船 .

"长官,"领头的军官说，"那是另一艘外星飞船。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] , [ɒf] [ðɪs] ['veri] ['plænɪt] , [sɜː(r)] .
It was sighted a few hours ago , off this very planet , sir .
它 曾是 目击者 一个 很少 小时 前 , 离开 这 非常 行星 , 先生 .

先生，几个小时前，就在我们这个星球之外，有人发现了它。

" - [feɪs] [lʊkt] [mʌtʃ] [tuː] ['ɪnəs(ə)nt] .
" **Extrone's face looked much too innocent .**
" - 脸 看起来 很多 也 清白的 .

"埃克斯特隆的脸看起来太无辜了。"

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get][ðeə(r)] , ['dʒentlmən] ?
" **How did it get there , gentlemen ?**
" 如何 做过 它 得到 那里 , 先生们 ?

"各位，它是怎么到那儿的？"

[waɪ] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] ? "
Why wasn't it destroyed ? "
为什么 不是 它 损毁 ? "

为什么没有被摧毁?

" [wiː; wi] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [sɜː(r)] .
" **We lost it again , sir .**
" 我们 丢失的 它 再次 , 先生 .

"我们又输了，先生。"

['temprərəli] , [sɜː(r)] . "
Temporarily , sir . "
暂时地 , 先生 . "

"只是暂时的，先生。"

" [səʊ] ? " - [mɒkt] .
" So ? " Extrone mocked .
" 所以 ? " - 嘲笑 .

"那又怎样？"埃克斯特隆嘲讽道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [sefə] ['plænɪt] , [sɜː(r)] .
" We thought you ought to return to a safer planet , sir .
" 我们 想法 你 应该 到 返回 到 一个 更安全 行星 , 先生 .

"我们认为您应该回到一个更安全的星球，先生。"

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][ləʊ'keɪt][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Until we could locate and destroy it .
直到 我们 可以 定位 和 破坏 它 .

直到我们找到并摧毁它为止。

" - [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] .
" Extrone stared at them for a space .
" - 凝视 在 他们 为了 一个 空间 .

埃克斯特隆盯着他们看了一会儿。

[ðen] , [ɪn'dɪfrəntli] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['restɪŋ] ['beərə(r)] .
Then , indifferently , he turned away , in the direction of a resting bearer .
然后 , 漠不关心 , 他 转向 离开 , 在 这 方向 的 一个 休息 持有人 .

然后，他漠然地转身离开，朝着正在休息的搬运工的方向走去。

" [juː; jʊ] !
" You !
" 你 !

"你！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [heɪ] ! [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] !
" Hey ! Bring me a drink !
" 嘿 ! 带来 我 一个 喝 !

"嘿！给我拿杯饮料来！"

" [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ə'gen] .
" He faced the officers again .
" 他 面对 这 警官 再次 .

他再次面对警官们。

[hiː; hi] [smaɪld] [mə'lɪʃəsli] .
He smiled maliciously .
他 微笑 恶意地 .

他露出了恶意的笑容。

" [aɪm] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] .
" I'm staying here .
" 我是 入住 这里 .

"我就住在这里。"

" [ðə; ði] [liːd] ['ɒfɪsə(r)] [lik] [hɪz; ɪz][fɜːm]['ləʊə(r)][lɪp] .
" The lead officer licked his firm lower lip .
" 这 带领 官 舔过 他的 公司 降低 唇 .

领头的警官舔了舔他坚挺的下唇。

" [bʌt; bət] , [sɜː(r)] . . . .
" But , sir . . . .
" 但 , 先生 . . . .

"但是，先生……"

" - [tˈɔɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪəd] .
" **Extrone toyed with his beard .**
" - 玩弄 和 他的 胡须 .

埃克斯特隆摆弄着他的胡子。

" [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əˈgəʊ] , [ˈdʒentlmən] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈeɪliən] [ʃɪp] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [ðen] ,
" **About a year ago , gentlemen , there was an alien ship around here then ,**
" 关于 一个 年 前 , 先生们 , 那里 曾是 一个 外星人 船 大约 这里 然后 ,
[ˈwʌznt] [ðeə(r)] ?
wasn't there ?
不是 那里 ?

“大约一年前，各位先生，这附近出现过一艘外星飞船，对吧？”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɪˈstrɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ? "
And you destroyed it , didn't you ? "
和 你 损毁 它 , 没有 你 ? "

然后你把它毁了，对吧?

" [jes] , [sɜː(r)] .
" **Yes , sir .**
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[wen] [wiː; wi] [ləʊˈkeɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [sɜː(r)] . "
When we located it , sir . "
什么时候 我们 位于 它 , 先生 . "

先生，我们找到它的时候。

" [jʊl] [dɪˈstrɔɪ] [ðɪs] [wʌn] , [tuː] , " - [sed] .
" **You'll destroy this one , too , " Extrone said .**
" 你会 破坏 这 一 , 也 , " - 说 .

“你也会毁了这台的，”埃克斯特隆说道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [taɪt] [pəˈtrəʊl] , [sɜː(r)] .
" **We have a tight patrol , sir .**
" 我们 有 一个 紧的 巡逻 , 先生 .

长官，我们巡逻严密。

[ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [slɪp] [θruː] .
It can't slip through .
它 不能 滑 通过 .

它无法溜过去。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [traɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪndʒ] [bɒmˈbɑːdmənt] , [sɜː(r)] .
But it might try a long range bombardment , sir .
但 它 可能 尝试 一个 长的 范围 轰击 , 先生 .

但它可能会尝试远程轰炸，先生。

" - [sed] , " [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð] , [ðeɪ] [ˈprɒbəbli] [doʊnt] [ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [aɪm] [hɪə(r)] .
" **Extrone said , " To begin with , they probably don't even know I'm here .**
" - 说 , " 到 开始 和 , 他们 大概 不 甚至 知道 我是 这里 .

埃克斯特隆说：“首先，他们可能根本不知道我在这里。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈprɒbəbli] [ˈkʊd(ə)nt] [hɪt] [ðɪs] [ˈeəriə] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nəʊ] .
And they probably couldn't hit this area if they did know .
和 他们 大概 不能 打 这 区域 如果 他们 做过 知道 .

即使他们知道，他们可能也无法击中这个区域。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [get] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [ˌem ˈiː] , [ˈeniweɪ] . "
And you can't afford to let them get a shot at me , anyway . "
和 你 不能 买得起 到 让 他们 得到 一个 射击 在 我 , 反正 . "

反正你也不能让他们有机会对付我。

" [ðæts] [waɪ] [wɪd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɪnə(r)] [ˈplænɪt] , [sɜː(r)] .
" **That's why we'd like you to return to an inner planet , sir .**
" 那就是 为什么 我们会 喜欢 你 到 返回 到 一个 内 行星 , 先生 .

“所以，先生，我们希望您能返回内行星。”

" - [plʌkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪə(r)] [ləʊb] , [hɑːf] [ˈkləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Extrone plucked at his right ear lobe , half closing his eyes .**
" - 拨弦 在 他的 正确的 耳朵 叶 , 一半 结束 他的 眼睛 .

“埃克斯特隆揪着自己的右耳垂，半闭着眼睛。

" [jʊl] [luːz] [ə; eɪ] [fliːt] [bɪˈfɔː(r)] [jʊl] [deə(r)] [let] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ˈdʒentlmən] .
" **You'll lose a fleet before you'll dare let anything happen to me , gentlemen .**
" 你会 失去 一个 舰队 前 你会 敢 让 任何事物 发生 到 我 , 先生们 .

“你们宁可损失一支舰队，也不敢让我出任何事，先生们。”

[aɪm] [kwaɪt] [seɪf] [hɪə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] .
I'm quite safe here , I think .
我是 相当 安全的 这里 , 我 思考 .

我觉得我在这里很安全。

" [ðə; ði] [ˈbeərə(r)] [brɔːt] - [hɪz; ɪz] [drɪŋk] .
" **The bearer brought Extrone his drink .**
" 这 持有人 带来 - 他的 喝 .

送酒员给埃克斯特罗内端来了饮料。

" [get] [ɒf] , " - [sed] [ˈkwaɪətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈɒfɪsəz] .
" **Get off , " Extrone said quietly to the four officers .**
" 得到 离开 , " - 说 悄悄 到 这 四 警官 .

“下车，”埃克斯特隆平静地对四名警官说。

[əˈgen] [ðeɪ] [tɜːnd] [rɪˈlʌktəntli] .
Again they turned reluctantly .
再次 他们 转向 勉强 .

他们再次不情愿地转过身去。

[ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kɔːl] [ðem; ðəm] [bæk] .
This time , he did not call them back .
这 时间 , 他 做过 不是 称呼 他们 后退 .

这一次，他没有给他们回电话。

[ɪnˈsted] , [wɪð] [əˈmjuːzmənt] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [dɪsəˈpɪəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtæŋg(ə)l] [ɒv; əv]
Instead , with amusement , he watched until they disappeared into the tangle of
反而 , 和 娱乐 , 他 观看 直到 他们 消失 进入 这 纠纷 的
[ˈfɒrɪst] .
forest .
森林 .

相反，他饶有兴致地看着他们消失在茂密的森林中。

[dʌsk] [wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] .
Dusk was falling .
黄昏 曾是 坠落 .

暮色降临。

[ðə; ði] [ˈteɪkɒf] [blɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɒkɪt] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ˈeərɪə] , [ˈkɑːstɪŋ] [wɪəd] [ˈʃædəʊz] [ɒn] [ðə; ði]
The takeoff blast of the rocket illuminated the area , casting weird shadows on the
这 起飞 爆炸 的 这 火箭 照明 这 区域 , 铸件 诡异的 阴影 在 这
[ˈdʒentli] [ˈsweɪɪŋ] [græs] ;
gently swaying grasses ;
轻轻地 摇晃 草 ;

火箭起飞时的爆炸照亮了周围区域，在轻轻摇曳的草地上投下奇异的影子；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt] [breθ] [ɒv; əv][draɪ][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒkɪt] ['dwindl] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

there	was	a	hot	breath	of	dry	air	and	the	rocket	dwindled	toward	the
那里	曾是	一个	热的	气息	的	干燥	空气	和	这	火箭	减少	朝向	这

[stɑːz] .

stars	.
明星	.

一阵干燥的热空气吹过，火箭渐渐消失在星空中。

- [stʊd] [ʌp]['leɪzɪli] , ['stretʃɪŋ] .

Extrone	stood	up	lazily	,	stretching	.
-	站立	向上	懒洋洋	,	伸展	.

埃克斯特隆懒洋洋地站起身，伸了个懒腰。

[hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði] ['empti] [glɑːs] [ə'weɪ] , ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʃætə(r)] .

He	tossed	the	empty	glass	away	,	listened	for	it	to	shatter	.
他	抛掷	这	空的	玻璃	离开	,	听着	为了	它	到	破碎	.

他把空玻璃杯扔到一边，听着它破碎的声音。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] , ['pɑːtɪd] [ðə; ði] ['hevi] [flæp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] .

He	reached	out	,	parted	the	heavy	flap	to	his	tent	.
他	达到	出去	,	分手了	这	重的	瓣膜	到	他的	帐篷	.

他伸手拨开帐篷厚重的帘子。

" [sɜː(r)] ? " [riː] [sed] , ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːknəs] .

"	Sir	?	"	Ri	said	,	hurrying	toward	him	in	the	gathering	darkness	.
"	先生	?	"	里	说	,	匆忙	朝向	他	在	这	采集	黑暗	.

"先生？"里说着，在渐浓的夜色中匆匆走向他。

" [eɪ] ? " - [sed] , ['tɜːnɪŋ] , ['stɑːtld] .

"	Eh	?	"	Extrone	said	,	turning	,	startled	.
"	嗯	?	"	-	说	,	转弯	,	惊慌	.

"咦？"埃克斯特隆吓了一跳，转过身来说道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] .

"	Oh	,	you	.
"	哦	,	你	.

"哦，你。"

[wel] ? "

Well	?	"
出色地	?	"

出色地？"

" [wiː; wi] . . . [ləʊ'keɪtɪd] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑːrn] [biːst] , [sɜː(r)] .

"	We	.	.	.	located	signs	of	the	farn	beast	,	sir	.
"	我们	.	.	.	位于	标志	的	这	法恩	兽	,	先生	.

"我们……发现了远古野兽的踪迹，先生。"

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

To	the	east	.
到	这	东方	.

向东。

" - [nˈɒdɪd] .

"	Extrone	nodded	.
"	-	点头	.

埃克斯特隆点了点头。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [kɪld] [wʌn] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)][trɪp] ?

After	a	moment	he	said	,	"	You	killed	one	,	I	believe	,	on	your	trip	?
后	一个	片刻	他	说	,	"	你	被杀	一	,	我	相信	,	在	你的	旅行	?

过了一会儿，他说："我相信你在旅途中杀了一个人？"

" [ri:] ['ʃɪftɪd] .
" Ri shifted .
" 里 转移 .

“Ri 移动了。”

" [jes] , [sɜ:(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" - [held] [bæk] [ðə; ði][flæp][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .
" Extrone held back the flap of the tent .
" - 握住 后退 这 瓣膜 的 这 帐篷 .

“埃克斯特龙拉开了帐篷的帘子。”

" [woʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?
" Won't you come in ?
" 惯于 你 来 在 ?

你不进来吗?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pə'laɪtnəs] [wɒt'evə(r)] .
" he asked without any politeness whatever .
" 他 问 没有 任何 礼貌 任何 .

他问的时候一点礼貌都没有。

[ri:] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] .
Ri obeyed the order .
里 服从 这 命令 .

李服从了命令。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz][lʌg'ʒʊəriəs] .
The inside of the tent was luxurious .
这 里面 的 这 帐篷 曾是 豪华 .

帐篷内部十分豪华。

[ðə; ði][bed][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['bʌlki] ['feðər] , ['kɒstli] [ɒv; əv] ['trænspɔ:t] [speɪs] , [ðə; ði] [sli:p] ['kɜ:tənz]
The bed was of bulky feathers , costly of transport space , the sleep curtains
这 床 曾是 的 笨重 羽毛 , 昂贵 的 运输 空间 , 这 睡觉 窗帘
[ɒv; əv]['sɪlkən] [gɔ:z] .
of silken gauze .
的 丝 纱布 .

床是用厚重的羽毛制成的，运输空间成本高昂，睡帘是用丝绸薄纱制成的。

[ðə; ði][flɔ:(r)] , ['hevi] , ['pɔ:təb(ə)l][taɪl] [blɒks] , [nɒt][ðə; ði] ['hɒləʊ] [kaɪnd] ,
The floor , heavy , portable tile blocks , not the hollow kind ,
这 地面 , 重的 , 便携的 瓦 积木 , 不是 这 空洞的 种类 ,

地板是用厚重的、可移动的地砖砌成的，不是空心的那种。

[wɜ:(r); wə(r)] ['ni:tli] [ænd; ənd] ['smu:ðli] ['ɪnset]['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] .
were neatly and smoothly inset into the ground .
是 整齐地 和 顺利 插入 进入 这 地面 .

它们整齐平滑地嵌入地面。

['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði] [left][ɒv; əv][ðə; ði]['slendə(r)] , [hænd] - [kɑ:rvd] ['sentə(r)]
Hanging from the center , to the left of the slender , hand - carved center
绞刑 从 这 中心 , 到 这 左边 的 这 苗条 , 手 - 雕刻 中心
[pəʊl] ,
pole ,
极 ,

从中心悬挂下来，位于纤细的手工雕刻中心柱的左侧，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['krɪstlz] .
was **a** **chain** **of** **crystals** **.**
曾是 一个 链 的 晶体 .

是一串晶体。

[ðeɪ] ['tiŋkl] ['laɪtli] [wen] - [drɒpt] [ðə; ði][flæp] .
They **tinkled** **lightly** **when** **Extrone** **dropped** **the** **flap** **.**
他们 叮叮当当 轻轻 什么时候 - 掉落 这 瓣膜 .

当埃克斯特龙放下盖子时，它们发出轻微的叮当声。

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [ɪ'lektrɪk] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l]['daɪnəməʊ] .
The **light** **was** **electric** **from** **a** **portable** **dynamo** **.**
这 光 曾是 电的 从 一个 便携的 发电机 .

灯是由便携式发电机提供的电力。

- [flɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
Extrone **flipped** **it** **on** **.**
- 翻转 它 在 .

Extrone 把它打开了。

[hiː; hi] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði][bed] , [sæt] [daʊn] .
He **crossed** **to** **the** **bed** **,** **sat** **down** **.**
他 交叉 到 这 床 , 卫星 向下 .

他走到床边，坐了下来。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] , [ðə; ði][fɜːst]['evə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][fɑːrn] [biːst] ?
" **You** **were** **,** **I** **believe** **,** **the** **first** **ever** **to** **kill** **a** **farn** **beast** **?**
" 你 是 , 我 相信 , 这 第一的 曾经 到 杀 一个 法恩 兽 ?

"我相信，你是第一个杀死农兽的人吧？"

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [ai] . . . .
" **I** **.** **.** **.** **.**
" 我 . . . .

"我....

[nəʊ] , [sɜː(r)] .
No **,** **sir** **.**
不 , 先生 .

不，先生。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['priːviəs] ['hʌntəz] , [sɜː(r)] .
There **must** **have** **been** **previous** **hunters** **,** **sir** **.**
那里 必须 有 到过 以前的 猎人 , 先生 .

先生，之前肯定有猎人来过这里。

" - ['nærəud] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Extrone** **narrowed** **his** **eyes** **.**
" - 范围缩小 他的 眼睛 .

埃克斯特隆眯起了眼睛。

" [ai] [siː] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['enviəs] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? —
" **I** **see** **by** **your** **eyes** **that** **you** **are** **envious** **—** **that** **is** **the** **word** **,** **isn't** **it** **?** **—**
" 我 看 经过 你的 眼睛 那 你 是 羡慕 — 那 是 这 单词 , 不是 它 ? —
[ɒv; əv][maɪ] [tent] .
of **my** **tent** **.**
的 我的 帐篷 .

"我从你的眼神中看出你很羡慕——就是这个词，对吧？——我的帐篷。"

" [riː] [lʊkt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Ri looked away from his face .
" 里 看起来 离开 从 他的 脸 .

“Ri 将目光从他的脸上移开。”

" [pəˈhæps] [aɪm] ['enviəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] .
" Perhaps I'm envious of your reputation as a hunter .
" 也许 我是 羡慕 的 你的 名声 作为 一个 猎人 .

“或许我羡慕你作为猎人的名声。”

[juː; jʊ] [siː] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [kɪld] [ə; eɪ][fɑːrn] [biːst] .
You see , I have never killed a farn beast .
你 看 , 我 有 绝不 被杀 一个 法恩 兽 .

你看，我从来没有杀过牲畜。

[ɪn][fækt] , [ai] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ][fɑːrn] [biːst] .
In fact , I haven't seen a farn beast .
在 事实 , 我 还没有 已见 一个 法恩 兽 .

事实上，我还没见过远古巨兽。

" [riː][glɑːns, glæns] ['nɜːvəsli] [əˈraʊnd][ðə; ði][tent] , [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [əˈvɔɪdɪŋ] - ['glɪtərɪŋ]
" Ri glanced nervously around the tent , his sharp eyes avoiding Extrone's glittering
" 里 瞥了一眼 紧张地 大约 这 帐篷 , 他的 锋利的 眼睛 避免 - 闪闪发光
[wʌnz] .
ones .
一个 .

“里紧张地环顾帐篷四周，他锐利的目光避开了埃克斯特隆闪亮的双眼。

" [fjuː] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , [sɜː(r)] . "
" Few people have seen them , sir . "
" 很少 人们 有 已见 他们 , 先生 . "

“先生，见过它们的人寥寥无几。”

" [əʊ] ? " - ['kwestʃənd] ['maɪldli] .
" Oh ? " Extrone questioned mildly .
" 哦 ? " - 被质问 轻微地 .

“哦？”埃克斯特隆淡淡地问道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ðæt] .
" I wouldn't say that .
" 我 不会 说 那 .

我不会这么说。

[ai] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ðə; ði]['eɪliənz] [hʌnt] [ðem; ðəm][kwaɪt] [ɪkˈstensɪvli] . . . [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]
I understand that the aliens hunt them quite extensively . . . on some of their
我 理解 那 这 外星人 打猎 他们 相当 广泛地 . . . 在 一些 的 他们的
['plænɪts] . "
planets . "
行星 . "

我听说外星人在他们的一些星球上对他们进行了相当广泛的猎杀。

" [ai] [ment] [ɪn]['aʊə(r)] ['sɪstəm] , [sɜː(r)] . "
" I meant in our system , sir . "
" 我 意思是 在 我们的 系统 , 先生 . "

“我是指在我们这个体系里，先生。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][dɪd] , " - [sed] , ['leɪzɪli] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [kriːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] [wɪð]
" Of course you did , " Extrone said , lazily tracing the crease of his sleeve with
" 的 课程 你 做过 , " - 说 , 懒洋洋 追踪 这 褶皱 的 他的 袖子 和
[hɪz; ɪz] ['fɔːfɪŋgə(r)] .
his forefinger .
他的 食指 .

“你当然会这么做，”埃克斯特隆说着，懒洋洋地用食指描摹着袖子的褶皱。

" [ai][ɪ'mædʒɪn] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][fɑːrn] [biːsts] [ɪn]['aʊə(r)] ['sɪstəm] .

"	I	imagine	these	are	the	only	farn	beasts	in	our	system	.
"	我	想象	这些	是	这	仅有的	法恩	野兽	在	我们的	系统	.

"我想这些是我们系统中仅有的农场动物。"

" [riː] ['weɪtɪd] [ʌn'iːzɪli] , [nɒt] ['ɑːnsərɪŋ] .

"	Ri	waited	uneasily	,	not	answering	.
"	里	等待	不安地	,	不是	回答	.

"里焦躁地等待着，没有回答。"

" [jes] , " - [sed] , " [ai][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

"	Yes	,	"	Extrone	said	,	"	I	imagine	they	are	.
"	是的	,	"	-	说	,	"	我	想象	他们	是	.

"是的，"埃克斯特隆说，"我想他们是的。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][lɑːst][wʌn] .

It	would	have	been	a	shame	if	you	had	killed	the	last	one	.
它	会	有	到过	一个	耻辱	如果	你	有	被杀	这	最后的	一	.

如果你杀了最后一个，那就太可惜了。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

Don't	you	think	so	?
不	你	思考	所以	?

你不这么认为吗?

" ['raɪz][hændz] ['wʌrid] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['aʊtə(r)] ['gɑːmənt] .

"	Ri's	hands	worried	the	sides	of	his	outer	garment	.
"	ri的	双手	担心	这	侧面	的	他的	外	服装	.

"李的手不安地抓着外衣的衣角。"

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

"是的，先生。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] .

It	would	have	been	.
它	会	有	到过	.

本来会是这样。

" - [pɜːst] [hɪz; ɪz][lɪps] .

"	Extrone	pursed	his	lips	.
"	-	攥紧	他的	嘴唇	.

埃克斯特隆抿了抿嘴唇。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [kən'sɪdərət] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] — [bʌt; bət] , [stɪl] , [juː; jʊ]

"	It	wouldn't	have	been	very	considerate	of	you	to	—	But	,	still	,	you
"	它	不会	有	到过	非常	周到	的	你	到	—	但	,	仍然	,	你

[geɪnd] ['væljuəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .

gained	valuable	experience	.
获得	有价值的	经验	.

"你那样做不太体贴——但是，你仍然获得了宝贵的经验。"

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [æz; əz][maɪ] [gaɪd] . "

I'm	glad	you	agreed	to	come	along	as	my	guide	.	"
我是	高兴的	你	同意	到	来	沿着	作为	我的	指导	.	"

很高兴你同意做我的向导。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒnə(r)] , [sɜː(r)] .

"	It	was	an	honor	,	sir	.
"	它	曾是	一个	荣誉	,	先生	.

"这是我的荣幸，先生。"

" - [lɪp] ['twɪstɪd] [ɪn] [raɪ] [ə'mjuːzmənt] .
" **Extrone's lip twisted in wry amusement .**
" - 唇 扭曲 在 讽刺 娱乐 .

埃克斯特隆嘴角露出一丝苦笑。

" [ɪf] [ai][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [hʌnt] [ɒn][æn; ən]['eɪliən]
" **If I had waited until it was safe for me to hunt on an alien**
" 如果 我 有 等待 直到 它 曾是 安全的 为了 我 到 打猎 在 一个 外星人
['plænɪt] ,
planet ,
行星 ,

"如果我等到外星星球对我来说安全的时候再去狩猎，

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [gaɪd] . "
I would not have been able to find such an illustrious guide . "
我 会 不是 有 到过 有能力的 到 寻找 这样的 一个 杰出 指导 . "

我不可能找到这样一位杰出的向导。

" . . . [aɪm] ['flætəd] , [sɜː(r)] . "
" . . . I'm flattered , sir . "
" . . . 我是 受宠若惊 , 先生 . "

"……我受宠若惊，先生。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " - [sed] .
" Of course , " Extrone said .
" 的 课程 , " - 说 .

"当然，"埃克斯特隆说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
" But you should have spoken to me about it ,
" 但 你 应该 有 说 到 我 关于 它 ,

但你应该事先跟我谈谈这件事。

[wen] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][fɑːrn] [biːst] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['sɪstəm] . "
when you discovered the farn beast in our own system . "
什么时候 你 发现 这 法恩 兽 在 我们的 自己的 系统 . "

当你发现我们自身系统中的那头可怕的野兽时。"

" [ai]['riːəlaɪz] [ðæt] , [sɜː(r)] .
" I realize that , sir .
" 我 意识到 那 , 先生 .

"我明白，先生。"

[ðæt] [ɪz] , [ai][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [sɜː(r)] . . . . "
That is , I had intended at the first opportunity , sir . . . . "
那 是 , 我 有 故意的 在 这 第一的 机会 , 先生 . . . . "

也就是说，先生，我原本打算在第一时间就这么做……"

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " - [sed] ['draɪli] .
" Of course , " Extrone said dryly .
" 的 课程 , " - 说 干巴巴地 .

"当然，"埃克斯特隆冷冷地说。

" [laɪk] [ɔːl][ɒv; əv][maɪ]['sʌbdʒɪkts] , " [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] ['dʒestʃə(r)] ,
" Like all of my subjects , " he waved his hand in a broad gesture ,
" 喜欢 全部 的 我的 主题 , " 他 挥手 他的 手 在 一个 广阔 手势 ,

"就像我所有的臣民一样，"他挥了挥手，做了个夸张的手势。

" [ðə; ði] [haɪɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ləʊɪst] [sleɪv] , [nəʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [lʌv] [ˌem 'iː] .
" the highest as well as the lowest slave , know me and love me .
" 这 最高 作为 出色地 作为 这 最低 奴隶 , 知道 我 和 爱 我 .

"最高贵的奴隶和最低贱的奴隶，都认识我，爱我。"

[ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [best] .
I know your intentions were the best .
我 知道 你的 意图 是 这 最好的 .

我知道你的出发点是好的。

" [riː] [skwɜːrmd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] .
" Ri squirmed , his face pale .
" 里 扭动着身子 , 他的 脸 苍白 .

"里扭动着身子，脸色苍白。"

" [wiː; wi] [duː; də] [ɪn'diːd] [lʌv] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
" We do indeed love you , sir .
" 我们 做 的确 爱 你 , 先生 .

"我们确实非常爱您，先生。"

" - [bent] ['fɔːwəd] .
" Extrone bent forward .
" - 弯曲 向前 .

埃克斯特隆向前弯下腰。

" [nəʊ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [lʌv] [ˌem 'iː] . "
" Know me and love me . "
" 知道 我 和 爱 我 . "

"了解我，爱我。"

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

"是的，先生。"

[nəʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [riː] [sed] .
Know you and love you , sir , " Ri said .
知道 你 和 爱 你 , 先生 , " 里 说 .

"我认识您，也爱您，先生，"Ri说道。

" [get] [aʊt] !
" Get out !
" 得到 出去 !

"出去!

" - [sed] .
" Extrone said .
" - 说 .

埃克斯特隆说道。

" [ɪts] ['fraɪt(ə)nɪŋ] , " [riː] [sed] , " [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .
" It's frightening , " Ri said , " to be that close to him .
" 它是 令人恐惧 , " 里 说 , " 到 是 那 关闭 到 他 .

"离他这么近，真让人害怕，"李说。

" [ˌem aɪ 'eɪ] [n'ɒdɪd] .
" Mia nodded .
" 米娅 点头 .

米娅点了点头。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [liːf] - ['swəʊlən] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɑːld] [triː] ,
The two of them , beneath the leaf - swollen branches of the gnarled tree ,
这 二 的 他们 , 下面 这 叶子 - 肿 分支 的 这 盘根错节的 树 ,

他们两人，在枝繁叶茂、虬曲苍劲的树枝下，

[wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn] [ðeə(r)] ['sliːpɪŋ] [bægz] .
were seated on their sleeping bags .
是 坐着 在 他们的 睡眠 包 .

他们坐在睡袋上。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] [braɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] ; [ə; eɪ] [smɔːl]

The	moon	was	clear	and	cold	and	bright	in	a	cloudless	sky	;	a	small
这	月亮	曾是	清除	和	寒冷的	和	明亮的	在	一个	无云	天空	;	一个	小的

[muːn] ,

moon	,
月亮	,

月亮清澈、冰冷、明亮地挂在万里无云的夜空中；一轮小小的月亮，

[smuːð] - ['sɜːfɪst] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentrəl] ['maʊntən] [rɪdʒ] [ðæt] [baɪ'sektɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

smooth	-	surfaced	,	except	for	a	central	mountain	ridge	that	bisected	it	into
光滑的	-	浮出水面	,	除了	为了	一个	中央	山	岭	那	二等分	它	进入

['ɔːlməʊst][twɪn] ['hemiˌsfɪəz] .

almost	twin	hemispheres	.
几乎	双	半球	.

除了中央的山脊将其一分为二，几乎分成两个半球之外，地表光滑。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] .

"	To	think	of	him	.
"	到	思考	的	他	.

想起他。

[æz; əz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

As	flesh	and	blood	.
作为	肉	和	血	.

如同血肉之躯。

[nɒt] [laɪk][ðə; ði] — [wel] ; [ðæt] — [wɒt] [wɪv] [riːd] [ə'baʊt] .

Not	like	the	—	well	;	that	—	what	we've	read	about	.
不是	喜欢	这	—	出色地	;	那	—	什么	我们已经	读	关于	.

不像——嗯，不像——我们读到的那种东西。

" [ˌem aɪ 'eɪ][glɑːns, glæns] [sə'spɪʃəsli] [ə'raʊnd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

"	Mia	glanced	suspiciously	around	him	at	the	shadows	.
"	米娅	瞥了一眼	可疑地	大约	他	在	这	阴影	.

米娅狐疑地环顾四周的阴影处。

" [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] , ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [hɪm] .

"	You	begin	to	understand	a	lot	of	things	,	after	seeing	him	.
"	你	开始	到	理解	一个	很多	的	事物	,	后	看到	他	.

“见到他之后，你会开始明白很多事情。”

" [riː] [pɪkt] ['nɜːvəsli] [æt; ət][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [bæg] .

"	Ri	picked	nervously	at	the	cover	of	his	sleeping	bag	.
"	里	挑选	紧张地	在	这	覆盖	的	他的	睡眠	包	.

“Ri 紧张地拨弄着睡袋的被子。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] , " [ˌem aɪ 'eɪ] ['ædɪd] .

"	It	makes	you	think	,	"	Mia	added	.
"	它	制作	你	思考	,	"	米娅	额外	.

“这让人深思，”米娅补充道。

[hiː; hi] [twɪtʃt] .

He	twitched	.
他	抽搐	.

他抽搐了一下。

" [aɪm][ə'freɪd] .

"	I'm	afraid	.
"	我是	害怕的	.

“我耽心。

[aɪm][ə'freɪd] [hi:l] . . . .
I'm **afraid** **he'll** **.** **.** **.** **.**
我是 害怕的 地狱 . . . .

恐怕他会……

['lɪs(ə)n] , [wi:l; wil] [tɔ:k] .
Listen **,** **we'll** **talk** **.**
听 , 出色地 讲话 .

听着，我们谈谈。

[wen] [wi:; wi][get] [bæk] [tu:; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
When **we** **get** **back** **to** **civilization** **.**
什么时候 我们 得到 后退 到 文明 .

当我们重返文明社会的时候。

[ju:; jʊ] , [ˌem 'i:] , [ðə; ði] ['beərəz] .
You **,** **me** **,** **the** **bearers** **.**
你 , 我 , 这 持有者 .

你，我，承载者。

[ə'baʊt] [hɪm] .
About **him** **.**
关于 他 .

关于他。

[hi:; hi] [kænt] [let] [ðæt] ['hæpən] .
He **can't** **let** **that** **happen** **.**
他 不能 让 那 发生 .

他不能让这种事发生。

[hi:l] [kɪl] [ˌju: 'es] [fɜ:st] .
He'll **kill** **us** **first** **.**
地狱 杀 我们 第一的 .

他会先杀了我们。

" [ri:] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [mu:n] , ['ʃɪvərɪŋ] .
" **Ri** **looked** **up** **at** **the** **moon** **,** **shivering** **.**
" 里 看起来 向上 在 这 月亮 , 瑟瑟发抖 .

"Ri抬头望着月亮，瑟瑟发抖。"

" [nəʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

"不。

[wi:; wi] [hæv; həv] [frendz] .
We **have** **friends** **.**
我们 有 朋友们 .

我们有朋友。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['ɪnfluəns] .
We **have** **influence** **.**
我们 有 影响 .

我们拥有影响力。

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] — "
He **couldn't** **just** **like** **that** **—** **"**
他 不能 只是 喜欢 那 — "

他不能就这么算了——"

" [hi:; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æksɪdənt] . "
" **He** **could** **say** **it** **was** **an** **accident** **.** **"**
" 他 可以 说 它 曾是 一个 事故 . "

他可以说这是一场意外。

" [nəʊ] , " [ri:] [sed] ['stʌbənli] .
" No , " Ri said stubbornly .
" 不 , " 里 说 固执地 .

“不，”李固执地说。

" [hi:; hi][kæn; kən] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " [ˌem aɪ 'eɪ] [ɪn'sɪstɪd] .
" He can say anything , " Mia insisted .
" 他 能 说 任何事物 , " 米娅 坚持 .

“他什么都可以说，”米娅坚持道。

" [hi:; hi][kæn; kən] [meɪk] ['pi:p(ə)l] [bɪ'li:v] ['eniθɪŋ] .
" He can make people believe anything .
" 他 能 制作 人们 相信 任何事物 .

他能让人相信任何事。

[wɒt'evə(r)] [hi:; hi] [sez] .
Whatever he says .
任何 他 说道 .

不管他说什么。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tu:; tə] [tʃek] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] . "
There's no way to check on it . "
有 不 方式 到 查看 在 它 . "

没有办法核实。

" [ɪts] ['getɪŋ] [kəʊld] , " [ri:] [sed] .
" It's getting cold , " Ri said .
" 它是 获得 寒冷的 , " 里 说 .

“天气变冷了，”李说。

" ['lɪs(ə)n] , " [ˌem aɪ 'eɪ] ['pli:dɪd] .
" Listen , " Mia pleaded .
" 听 , " 米娅 恳求 .

“听我说，”米娅恳求道。

" [nəʊ] , " [ri:] [sed] .
" No , " Ri said .
" 不 , " 里 说 .

“不，”李说。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
" Even if we tried to tell them , they wouldn't listen .
" 甚至 如果 我们 尝试 到 告诉 他们 , 他们 不会 听 .

“即使我们试图告诉他们，他们也不会听。”

['evribɒdi] [wʊd] [nəʊ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] .
Everybody would know we were lying .
大家 会 知道 我们 是 说谎 .

所有人都会知道我们在撒谎。

['evriθɪŋ] [ðev] [kʌm] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] .
Everything they've come to believe would tell them we were lying .
一切 他们有 来 到 相信 会 告诉 他们 我们 是 说谎 .

他们一直以来所相信的一切都表明我们是在撒谎。

['evriθɪŋ] [ðev] [ri:d] , ['evri] ['pɪktʃə(r)] [ðev] [si:n] .
Everything they've read , every picture they've seen .
一切 他们有 读 , 每一个 图片 他们有 已见 .

他们读过的所有书，他们看过的每一张图片。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [bɪ'li:v] [ˌju: 'es] .
They wouldn't believe us .
他们 不会 相信 我们 .

他们不相信我们。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] . "
He knows that . "
他 知道 那 . "

他知道这一点。

" ['lɪs(ə)n] , " [ˌem aɪ 'eɪ] [rɪ'piːtɪd] [ɪn'tentli] .
" Listen , " Mia repeated intently .
" 听 , " 米娅 重复 专注地 .

"听着，"米娅专注地重复道。

" [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
" This is important .
" 这 是 重要的 .

这很重要。

[raɪt] [naʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] .
Right now he couldn't afford to let us talk .
正确的 现在 他 不能 买得起 到 让 我们 讲话 .

他现在没空让我们谈话。

[nɒt] [raɪt] [naʊ] .
Not right now .
不是 正确的 现在 .

现在不行。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪz][nɒt] [ə'genst] [hɪm] .
Because the Army is not against him .
因为 这 军队 是 不是 反对 他 .

因为军队并不反对他。

[sʌm; səm] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [keɪm] [bæk] .
Some officers were here , just before we came back .
一些 警官 是 这里 , 只是 前 我们 来了 后退 .

我们回来之前，这里有一些警官。

[ə; eɪ]['beərə(r)][ˌəʊvər'hɜːrd][ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] .
A bearer overheard them talking .
一个 持有人 无意中听到 他们 说 .

一个搬运工无意中听到了他们的谈话。

[ðeɪ] [doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [hɪm] !
They don't want to overthrow him !
他们 不 想 到 推翻 他 !

他们不想推翻他！

" ['raɪz] [tiːθ] , ['sʌd(ə)nli] , [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætərɪŋ] .
" Ri's teeth , suddenly , were chattering .
" ri的 牙齿 , 突然 , 是 喋喋不休 .

"突然，李的牙齿打颤起来。"

" [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [laɪ] , " [ˌem aɪ 'eɪ] [kən'tɪnjuːd] .
" That's another lie , " Mia continued .
" 那就是 其他 说谎 , " 米娅 持续 .

"那又是另一个谎言，"米娅继续说道。

" [ðæt] [hiː; hi] [prə'tekts] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
" That he protects the people from the Army .
" 那 他 保护 这 人们 从 这 军队 .

"他保护人民免受军队的侵害。"

[ðæts] [ə; eɪ][laɪ] .
That's a lie .
那就是 一个 说谎 .

那是谎言。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] [hɪm] .

I	don't	believe	they	were	ever	plotting	against	him	.
我	不	相信	他们	是	曾经	绘制	反对	他	.

我不认为他们曾经密谋反对他。

[nɒt] ['iːv(ə)n][æt; ət][fɜːst] .

Not	even	at	first	.
不是	甚至	在	第一的	.

一开始并非如此。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [helpt] [hɪm] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?

I	think	they	helped	him	,	don't	you	see	?
我	思考	他们	帮助	他	,	不	你	看	?

我觉得他们帮了他，你不觉得吗?

" [riː] [hwain] ['nɜːvəsli] .

"	Ri	whined	nervously	.
"	里	抱怨	紧张地	.

“Ri 紧张地抱怨道。”

" [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " [ˌem aɪ 'eɪ] [sed] .

"	It's	like	this	,	"	Mia	said	.
"	它是	喜欢	这	,	"	米娅	说	.

“是这样的，”米娅说。

" [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː][laɪk] [ðɪs] .

"	I	see	it	like	this	.
"	我	看	它	喜欢	这	.

我是这么看的。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [pʊt] [hɪm][ɪn]['paʊə(r)] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [rɪ'beljən] [ə'genst] ['mɪlətri] [ruːl]

The	Army	put	him	in	power	when	the	people	were	in	rebellion	against	military	rule
这	军队	放	他	在	力量	什么时候	这	人们	是	在	叛乱	反对	军队	规则

.

:

.

当人民反抗军政府统治时，军队扶持他上台执政。

" [riː] [swˈɒləʊd] .

"	Ri	swallowed	.
"	里	吞咽	.

“Ri咽了口唾沫。”

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] . "

"	We	couldn't	make	the	people	believe	that	.	"
"	我们	不能	制作	这	人们	相信	那	.	"

“我们没能让人们相信这一点。”

" [nəʊ] ? " [ˌem aɪ 'eɪ] ['tʃælɪndʒd] .

"	No	?	"	Mia	challenged	.
"	不	?	"	米娅	挑战	.

“不？”米娅反问道。

" ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] ?

"	Couldn't	we	?
"	不能	我们	?

难道我们不能吗?

[nɒt] [tə'deɪ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [tə'mɒrəʊ] ?

Not	today	,	but	what	about	tomorrow	?
不是	今天	,	但	什么	关于	明天	?

今天不行，但明天呢?

[jʊl] [siː] .
You'll **see** **.**
你会 看 .

你会看到的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði]['eɪliən] ['sɪstəm] ！ "
Because **I** **think** **the** **Army** **is** **getting** **ready** **to** **invade** **the** **alien** **system** **!** **"**
因为 我 思考 这 军队 是 获得 准备好 到 入侵 这 外星人 系统 ！ "

因为我认为军队正准备入侵外星星系！

" [ðə; ði]['piːp(ə)l][woʊnt] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] , " [riː] ['ɑːnsə(r)d] ['wʊdnli] .
" **The** **people** **won't** **support** **them** **,** **"** **Ri** **answered** **woodenly** **.**
" 这 人们 惯于 支持 他们 , " 里 回答 木木式地 .

“人民不会支持他们的，”李冷冷地回答道。

" [θɪŋk] .
" **Think** **.**
" 思考 .

“思考。

[ɪf] [hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm][tuː; tə] , [ðeɪ] [wɪl] .
If **he** **tells** **them** **to** **,** **they** **will** **.**
如果 他 讲述 他们 到 , 他们 将要 .

如果他命令他们这样做，他们就会这样做。

[ðeɪ] [trʌst] [hɪm] .
They **trust** **him** **.**
他们 相信 他 .

他们信任他。

" [riː] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
" **Ri** **looked** **around** **at** **the** **shadows** **.**
" 里 看起来 大约 在 这 阴影 .

“里环顾四周，看着阴影。

" [ðæt] [ɪk'spleɪnz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] , " [ˌem aɪ 'eɪ] [sed] .
" **That** **explains** **a** **lot** **of** **things** **,** **"** **Mia** **said** **.**
" 那 解释 一个 很多 的 事物 , " 米娅 说 .

“这就解释了很多事情，”米娅说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɑːrmiz] [biːn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" **I** **think** **the** **Army's** **been** **preparing** **for** **this** **for** **a** **long** **time** **.**
" 我 思考 这 军队的 到过 准备 为了 这 为了 一个 长的 时间 .

我认为军队为此准备了很久。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , ['meɪbi] .
From **the** **first** **,** **maybe** **.**
从 这 第一的 , 或许 .

或许从一开始就是这样。

[ðæts] [waɪ] - [kʌt] [ɒf] ['aʊə(r)] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði]['eɪliənz] .
That's **why** **Extrone** **cut** **off** **our** **trade** **with** **the** **aliens** **.**
那就是 为什么 - 切 离开 我们的 贸易 和 这 外星人 .

这就是埃克斯特隆切断我们与外星人贸易的原因。

['pɑːtli] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'veɪd]
Partly **to** **keep** **them** **from** **learning** **that** **he** **was** **getting** **ready** **to** **invade**
部分 到 保持 他们 从 学习 那 他 曾是 获得 准备好 到 入侵
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

部分原因是为防止他们得知他正准备入侵他们。

[bʌt; bət][mɔː(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɪkˈspəʊzɪŋ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

but	more	to	keep	them	from	exposing	him	to	the	people	.
但	更多的	到	保持	他们	从	暴露	他	到	这	人们	.

但更重要的是为了防止他们把他暴露在公众面前。

[ðə; ði]['eɪlɪənz] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [fuːld] [laɪk][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [səʊ] ['iːzi] . "

The	aliens	wouldn't	be	fooled	like	we	were	,	so	easy	.	"
这	外星人	不会	是	被骗了	喜欢	我们	是	,	所以	简单的	.	"

外星人不会像我们一样轻易上当受骗。

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不!

" [riː] [snæpt] .

"	Ri	snapped	.
"	里	啪啪	.

“Ri突然爆发了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌiːkə'nɒmɪk] ['bæləns] . "

"	It	was	to	keep	the	natural	economic	balance	.	"
"	它	曾是	到	保持	这	自然的	经济的	平衡	.	"

“这是为了维持自然的经济平衡。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæts] [nɒt] [raɪt] .

"	You	know	that's	not	right	.
"	你	知道	那就是	不是	正确的	.

你知道这样做不对。

" [riː] [leɪ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][bed][rəʊl] .

"	Ri	lay	down	on	his	bed	roll	.
"	里	躺	向下	在	他的	床	卷	.

“Ri躺在他的铺盖上。”

" [doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Don't	talk	about	it	.
"	不	讲话	关于	它	.

“别谈论这件事。”

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [ðɪs] .

It's	not	good	to	talk	like	this	.
它是	不是	好的	到	讲话	喜欢	这	.

这样说话不好。

[aɪ][doʊnt]['iːv(ə)n] [wɒnt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] . "

I	don't	even	want	to	listen	.	"
我	不	甚至	想	到	听	.	"

我根本不想听。

" [wen] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][stɑːrts] , [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ɔːl][ðeə(r)] ['lɔɪəltiz] .

"	When	the	invasion	starts	,	he'll	have	to	command	all	their	loyalties	.
"	什么时候	这	入侵	开始	,	地狱	有	到	命令	全部	他们的	忠诚	.

“入侵开始时，他将不得不掌控所有人的忠诚。”

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][rɪ'vəʊlt][ə'gen] .

To	keep	them	from	revolt	again	.
到	保持	他们	从	反叛	再次	.

为了防止他们再次叛乱。

[ðeid] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] , [ðen] .

They'd	be	ready	to	believe	us	,	then	.
他们会	是	准备好	到	相信	我们	,	然后	.

那样的话，他们就会相信我们了。

[hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [ɪ'nʌf] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]
He'll **have** **a** **hard** **enough** **time** **without** **people** **running** **around** **trying** **to** **tell** **the**
地狱 有 一个 难的 足够的 时间 没有 人们 跑步 大约 尝试 到 告诉 这
[truːθ] . "
truth **.** **"**
真相 . "

他本来就够难的了，还要有人到处乱说真话，真是雪上加霜。

" [jʊr; jər] [rɒŋ] .
" **You're** **wrong** **.**
" 你是 错误的 .

你错了。

[hiːz] [nɒt] [laɪk] [ðæt] .
He's **not** **like** **that** **.**
他是 不是 喜欢 那 .

他不是那样的人。

[aɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] [rɒŋ] .
I **know** **you're** **wrong** **.**
我 知道 你是 错误的 .

我知道你错了。

" [ˌem aɪ 'eɪ] [smaɪld] ['twɪstɪd] .
" **Mia** **smiled** **twistedly** **.**
" 米娅 微笑 扭曲地 .

米娅露出了诡异的笑容。

" [haʊ] ['meni] [hæz; həz][hiː; hi] [ɔːl'redi] [kɪld] ?
" **How** **many** **has** **he** **already** **killed** **?**
" 如何 许多 有 他 已经 被杀 ?

他已经杀了多少人?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['iːv(ə)n] [ges] ?
How **can** **we** **even** **guess** **?**
如何 能 我们 甚至 猜测 ?

我们怎么可能猜到呢?

" [riː] [swˈɒləʊd] ['sɪkli] .
" **Ri** **swallowed** **sickly** **.**
" 里 吞咽 病弱的 .

“Ri 恶心地咽了口唾沫。”

" [rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)] [gaɪd] ?
" **Remember** **our** **guide** **?**
" 记住 我们的 指导 ?

还记得我们的向导吗?

[tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] ['hʌntɪŋ] ['terətri] [ə; eɪ]['siːkrət] ?
To **keep** **our** **hunting** **territory** **a** **secret** **?**
到 保持 我们的 打猎 领土 一个 秘密 ?

为了保守我们狩猎区域的秘密?

" [riː] ['ʃʌdə] .
" **Ri** **shuddered** **.**
" 里 颤抖 .

“里打了个寒颤。”

" [ðæts] ['dɪfrənt] .
" **That's** **different** **.**
" 那就是 不同的 .

“那不一样。”

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
Don't you see ?
不 你 看 ?

你难道看不出来吗?

[ðɪs] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][laɪk] [ðæt] .
This is not at all like that .
这 是 不是 在 全部 喜欢 那 .

事实并非如此。

" [wɪð] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [bɜ˞dz] - [sɔːŋz] , [keɪm] [djuː] , [keɪm] ['brekfəst] [smelz] .
" With morning came birds ' songs , came dew , came breakfast smells .
" 和 早晨 来了 鸟类 - 歌曲 , 来了 露 , 来了 早餐 气味 .

“清晨，鸟儿歌唱，露水飘落，早餐的香味扑鼻而来。”

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [swiːt] [wɪð] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒ'stældʒɪk] , ,
The air was sweet with cooking and it was nostalgic , childhoodlike ,
这 空气 曾是 甜的 和 烹饪 和 它 曾是 怀旧的 , 童年般的 ,
[ˌʌnkən'tæmɪneɪtɪd] .
uncontaminated .
未受污染的 .

空气中弥漫着烹饪的甜香，令人怀旧，仿佛回到了童年，纯净无污染。

[ænd; ənd] - [stept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][tent] , ['fʊli] [drest] , ['sɜːli] , ['letɪŋ] [ðə; ði][flæp][slæp]
And Extrone stepped out of the tent , fully dressed , surly , letting the flap slap
和 - 步 出去 的 这 帐篷 , 完全 穿着 , 粗鲁 , 出租 这 瓣膜 拍击
['laʊdli] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
loudly behind him .
高声 在后面 他 .

埃克斯特隆穿着整齐的衣服，一脸不高兴地走出帐篷，帐篷门帘在他身后啪嗒啪嗒地响了起来。

[hiː; hi] [stretʃt] ['hʌŋgrəli] [ænd; ənd] [stɛərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] ['veɪkənt] - [miːn]
He stretched hungrily and stared around the camp , his eyes still vacant - mean
他 拉伸 饥饿地 和 凝视 大约 这 营 , 他的 眼睛 仍然 空缺 - 意思是
[wɪð] [sliːp] .
with sleep .
和 睡觉 .

他饥饿地伸了个懒腰，目光呆滞地环顾着营地，眼神依然空洞，显然是睡意未消。

" ['brekfəst] !
" Breakfast !
" 早餐 !

“早餐!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [tuː] ['beərəz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][tʃeə(r)] .
" he shouted , and two bearers came running with a folding table and chair .
" 他 喊叫 , 和 二 持有者 来了 跑步 和 一个 折叠式的 桌子 和 椅子 .

他喊了一声，两个搬运工就拿着一张折叠桌椅跑了过来。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [θɜːd] ['beərə(r)] , ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [fuːdz] ; [ænd; ənd] [jet]
Behind them , a third bearer , carrying a tray of various foods ; and yet
在后面 他们 , 一个 第三 持有人 , 携带 一个 托盘 的 各种各样的 食物 ; 和 然而
[bɪ'haɪnd][hɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

在他们身后，还有第三位送餐员，他端着一盘各种食物；然而，在他身后，

[ə; eɪ] [fɔːθ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [mʌg] .
a fourth , with a steaming pitcher and a drinking mug .
一个 第四 , 和 一个 蒸煮 投手 和 一个 喝 马克杯 .

第四个人手里拿着一个冒着热气的壶和一个喝水杯。

- [et; eɪt]['hjuːdʒli] , [wɪð] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkəsi] ['sʌmtaɪmz] [ə'fektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

Extrone	**ate**	**hugely**	**,**	**with**	**none**	**of**	**the**	**delicacy**	**sometimes**	**affected**	**in**	**his**
-	吃	非常	,	和	没有任何	的	这	美味	有时	做作的	在	他的

[ˌkɒnvə'seɪʃənl] ['dʒestʃəz] .

conversational	**gestures**	**.**
对话	手势	.

埃克斯特隆吃得非常大，说话时的举止丝毫没有流露出他有时表现出的那种细腻。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][spæt][ɒn][ðə; ði]

When	**he**	**had**	**finished**	**,**	**he**	**washed**	**his**	**mouth**	**with**	**water**	**and**	**spat**	**on**	**the**
什么时候	他	有	完成的	,	他	洗过	他的	嘴	和	水	和	争吵	在	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

吃完后，他用水漱了漱口，然后朝地上吐了口唾沫。

" [lɪn] !

"	**Lin**	**!**
"	林	!

林!

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

[hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]['beərə(r)] [keɪm] ['ləʊpɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

His	**personal**	**bearer**	**came**	**loping**	**toward**	**him**	**.**
他的	个人的	持有人	来了	慢跑	朝向	他	.

他的侍从快步朝他走来。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] [ðæt] ['mænjuəl][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] ?

"	**Have**	**you**	**read**	**that**	**manual**	**I**	**gave**	**you**	**?**
"	有	你	读	那	手动的	我	给予	你	?

你读过我给你的那份手册吗?

" [lɪn] [n'ɒdɪd] .

"	**Lin**	**nodded**	**.**
"	林	点头	.

林点了点头。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

"是的。

" - [pʊʃt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ə'weɪ] .

"	**Extrone**	**pushed**	**the**	**table**	**away**	**.**
"	-	推动	这	桌子	离开	.

埃克斯特隆把桌子推开了。

[hiː; hi] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] ['wetli] .

He	**smacked**	**his**	**lips**	**wetly**	**.**
他	猛击	他的	嘴唇	湿润地	.

他湿漉漉地咂了咂嘴。

" ['veri] ['luːdɪkrəs] , [lɪn] .

"	**Very**	**ludicrous**	**,**	**Lin**	**.**
"	非常	荒谬	,	林	.

"太荒谬了，林。"

[hæv; həv][juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ai][hæv; həv] [tuː] ['bɪznɪsmen] [fɔː(r); fə(r)] [gaɪdz] ?

Have	you	noticed	that	I	have	two	businessmen	for	guides	?
有	你	注意到	那	我	有	二	商人	为了	指南	?

你有没有注意到我的导游是两位商人?

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ai][gɒt][ʌp] .

It	occurred	to	me	when	I	got	up	.
它	发生	到	我	什么时候	我	得到	向上	.

我起床后突然想到了这件事。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][spæt][ɒn][ˌem 'iː] , ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [dæm] [ðem; ðəm] .

They	would	have	spat	on	me	,	twenty	years	ago	,	damn	them	.
他们	会	有	争吵	在	我	,	二十	年	前	,	该死	他们	.

二十年前，他们会朝我吐口水，该死的。

" [lɪn] ['weɪtɪd] .

"	Lin	waited	.
"	林	等待	.

林静静地等待着。

" [naʊ] [ai][kæn; kən][spɪt][ɒn][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] . "

"	Now	I	can	spit	on	them	,	which	pleases	me	.	"
"	现在	我	能	吐	在	他们	,	哪个	请	我	.	"

“现在我可以朝他们吐口水了，这让我很开心。”

" [ðə; ði][fɑːrn] [biːsts] [ɑː(r); ə(r)]['deɪndʒərəs] , [sɜː(r)] , " [lɪn] [sed] .

"	The	farn	beasts	are	dangerous	,	sir	,	"	Lin	said	.
"	这	法恩	野兽	是	危险的	,	先生	,	"	林	说	.

“先生，这些野兽很危险。”林说道。

" [eɪ] ?

"	Eh	?
"	嗯	?

“嗯？”

[əʊ] , [jes] .

Oh	,	yes	.
哦	,	是的	.

哦是的。

[ðəʊz] .

Those	.
那些	.

那些。

[wɒt] [dɪd][ðə; ði]['mænjuəl][seɪ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ? "

What	did	the	manual	say	about	them	?	"
什么	做过	这	手动的	说	关于	他们	?	"

说明书上是怎么说的?

" [ai] [bɪ'liːv] ['ðer] [kɑː'nɪvərəs] , [sɜː(r)] . "

"	I	believe	they're	carnivorous	,	sir	.	"
"	我	相信	它们是	食肉的	,	先生	.	"

“我认为它们是食肉动物，先生。”

" [æn; ən]['eɪliən]['mænjuəl] .

"	An	alien	manual	.
"	一个	外星人	手动的	.

“一本外星人手册。”

[ðæts] ['luːdɪkrəs] , [tuː] .

That's	ludicrous	,	too	.
那就是	荒谬	,	也	.

这也很荒谬。

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['əʊnli] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn]['aʊə(r)] ['nju:li] [dɪ'skʌvəd] ['fɔ:nə] [frɒm; frəm][æn; ən]

That	we	have	the	only	information	on	our	newly	discovered	fauna	from	an
那	我们	有	这	仅有的	信息	在	我们的	新	发现	动物	从	一个

['eɪliən]['mænjuəl] — [ænd; ənd] ,

alien	manual	—	and	,
外星人	手动的	—	和	,

我们唯一能了解到的关于我们新发现的动物群的信息，竟然来自一本外星人手册——而且，

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [tu:] ['bɪznɪsmen] . "

of	course	,	two	businessmen	.	"
的	课程	,	二	商人	.	"

当然，是两位商人。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [lɒŋ] , [ʃɑ:p] [fæŋz] , [ænd; ənd] , [wen] [ɪn'reɪdʒd] , [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

"	They	have	very	long	,	sharp	fangs	,	and	,	when	enraged	,	are	capable	of
"	他们	有	非常	长的	,	锋利的	獠牙	,	和	,	什么时候	愤怒	,	是	有能力的	的

['teərɪŋ] [ə; eɪ][mæn] — "

tearing	a	man	—	"
撕裂	一个	男人	—	"

“它们长着又长又锋利的獠牙，一旦发怒，就能将人撕成碎片——”

" [æn; ən]['eɪliən] ?

"	An	alien	?
"	一个	外星人	?

“外星人？”

" - [kə'rektɪd] .

"	Extrone	corrected	.
"	-	已更正	.

“Extrone 已更正。”

" [ðeəz; ðəz][nɒt] [ɪ'nʌf] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][tu:; tə]['mætə(r)] , [sɜ:(r)] .

"	There's	not	enough	difference	between	us	to	matter	,	sir	.
"	有	不是	足够的	不同之处	之间	我们	到	事情	,	先生	.

先生，我们之间的差别微乎其微。

[ɒv; əv] ['teərɪŋ] [æn; ən]['eɪliən][tu:; tə] ['pi:sɪz] , [sɜ:(r)] .

Of	tearing	an	alien	to	pieces	,	sir	.
的	撕裂	一个	外星人	到	件	,	先生	.

先生，我要把外星人撕成碎片。

" - [lɑ:ft] ['hɑ:ʃli] .

"	Extrone	laughed	harshly	.
"	-	笑了	严厉地	.

埃克斯特隆发出刺耳的笑声。

" [ɪts] - [sɜ:(r)] - [wen'evə(r)] [ju:; jʊ][ˌkɒntrə'dɪkt][ˌem 'i:] ?

"	It's	'	sir	'	whenever	you	contradict	me	?
"	它是	-	先生	-	每当	你	顶撞	我	?

“只要你反驳我，就叫我‘先生’吗？”

" [lɪnz] [feɪs] [rɪ'meɪnd] [ɪm'pæsɪv] .

"	Lin's	face	remained	impassive	.
"	林的	脸	剩余	冷漠	.

林的表情依然面无表情。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [wei] .

"	I	guess	it	seems	that	way	.
"	我	猜测	它	似乎	那	方式	.

“我想看起来确实如此。”

[sɜː(r)] . "
Sir . "
先生 . "

先生。"

" [dæmd] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wʊd] [deə(r)][gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , " - [sed] .
" **Damned** **few** **people** **would** **dare** **go** **as** **far** **as** **you** **do** **,** " **Extrone** **said** **.**
" 该死的 很少 人们 会 敢 去 作为 远的 作为 你 做 , " - 说 .

"敢像你这样走得这么远的人寥寥无几，"埃克斯特隆说道。

" [bʌt; bət][jʊr; jər][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [tuː] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)][əʊn] [weɪ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" **But** **you're** **afraid** **of** **me** **,** **too** **,** **in** **your** **own** **way** **,** **aren't** **you** **?**
" 但 你是 害怕的 的 我 , 也 , 在 你的 自己的 方式 , 不是 你 ?

"但你也有自己的一套害怕方式，不是吗？"

" [lɪn] [ʃrʌg] .
" **Lin** **shrugged** **.**
" 林 耸了耸肩 .

林耸了耸肩。

" ['meɪbi] . "
" **Maybe** **.** "
" 或许 . "

"或许。"

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
" **I** **can** **see** **you** **are** **.**
" 我 能 看 你 是 .

"我看得出来你是。"

['iːv(ə)n][maɪ] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] .
Even **my** **wives** **are** **.**
甚至 我的 妻子们 是 .

连我的妻子们都是如此。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] [nəʊ] [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [tuː; tə][hæv; həv]['piːp(ə)l] [ɔːl]
I **wonder** **if** **anyone** **can** **know** **how** **wonderful** **it** **feels** **to** **have** **people** **all**
我 想知道 如果 任何人 能 知道 如何 精彩的 它 感觉 到 有 人们 全部
[ə'freɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
afraid **of** **you** **.** "
害怕的 的 你 . "

我想知道是否有人能体会到被所有人畏惧的感觉有多棒。

" [ðə; ði][fɑːrn] [biːsts] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænjuəl] . . . . "
" **The** **farn** **beasts** **,** **according** **to** **the** **manual** **.** **.** **.** **.** "
" 这 法恩 野兽 , 根据 到 这 手动的 . . . . "

"根据手册，农场里的牲畜....."

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪn'sɪstənt] [ɒn][wʌn]['sʌbdʒɪkt] . "
" **You** **are** **very** **insistent** **on** **one** **subject** **.** "
" 你 是 非常 坚持 在 一 主题 . "

"你对某个问题非常坚持。"

" . . . [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] .
" **.** **.** **.** **It's** **the** **only** **thing** **I** **know** **anything** **about** **.**
" . . . 它是 这 仅有的 事物 我 知道 任何事物 关于 .

".....这是我唯一了解的事情。"

[ðə; ði][fɑːrn] [biːst] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [sɜː(r)] , [ɪz][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['enəmi] [ɒv; əv][men] .
The **farn** **beast** **,** **as** **I** **was** **saying** **,** **sir** **,** **is** **the** **particular** **enemy** **of** **men** **.**
这 法恩 兽 , 作为 我 曾是 说 , 先生 , 是 这 特别的 敌人 的 男人 .

正如我刚才所说，先生，这种可怕的野兽是人类的头号敌人。

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ɒv; əv]['eɪlɪənz] .
Or if you like , of aliens .
或者 如果 你 喜欢 , 的 外星人 .

或者，如果你愿意的话，也可以说外星人。

[sɜː(r)] . "
Sir . "
先生 . "

先生。"

" [ɔːl] [raɪt] , " - [sed] , [ə'nɔɪd] .
" All right , " Extrone said , annoyed .
" 全部 正确的 , " - 说 , 恼怒 .

"好吧，"埃克斯特隆不耐烦地说。

" [aɪl] [biː; bi]['keəf(ə)l] .
" I'll be careful .
" 患病的 是 小心 .

我会小心的。

" [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ][fɑːrn] [biːst] [kɔːf] .
" In the distance , a farn beast coughed .
" 在 这 距离 , 一个 法恩 兽 咳嗽 .

远处传来野兽的咳嗽声。

['ɪnstəntli] [ə'lɜːt] , - [sed] , " [get][ðə; ði] ['beərəz] !
Instantly alert , Extrone said , " Get the bearers !
即刻 警报 , - 说 , " 得到 这 持有者 !

埃克斯特隆立即发出警报："找到搬运工！"

[hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʌt][ə; eɪ][pɑːθ] [θruː] [ðæt] [dæm] ['θɪkɪt] !
Have some of them cut a path through that damn thicket !
有 一些 的 他们 切 一个 小路 通过 那 该死 灌木丛 !

让他们中的一些人砍出一条路穿过那该死的灌木丛！

[ænd; ənd] [tel] [ðəʊz] [tuː] ['bɪznɪsmen] [tuː; tə][get][ðə; ði] [hel] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] !
And tell those two businessmen to get the hell over here !
和 告诉 那些 二 商人 到 得到 这 地狱 超过 这里 !

叫那两个商人赶紧过来！

" [lɪn] [smaɪld] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] [ə'faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .
" Lin smiled , his eyes suddenly afire with the excitement of the hunt .
" 林 微笑 , 他的 眼睛 突然 着火 和 这 激动 的 这 打猎 .

林笑了，眼中突然燃起了狩猎的兴奋之情。

[fɔː(r)] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [skrʌb] ['fɒrɪst] .
Four hours later , they were well into the scrub forest .
四 小时 之后 , 他们 是 出色地 进入 这 擦洗 森林 .

四个小时后，他们已经深入灌木林中。

- [wɔːkt] ['leʒəli] , [wel] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kˈʌtəz] , [huː] [hækt] [ə'weɪ] , [mə'θɒdɪkli] ,
Extrone walked leisurely , well back of the cutters , who hacked away , methodically ,
- 步行 悠闲 , 出色地 后退 的 这 切割器 , WHO 被黑客攻击 离开 , 有条不紊 ,

埃克斯特隆悠闲地走着，远远地落在砍刀工们身后，那些砍刀工们有条不紊地砍着刀。

[æt; ət][ðə; ði][vaɪnz][ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [wɪtʃ] [mait] [ɪm'piːd] [hɪz; ɪz] ['fɔːwəd] ['prəʊgres] .
at the vines and branches which might impede his forward progress .
在 这 藤蔓 和 分支 哪个 可能 阻碍 他的 向前 进步 .

在可能阻碍他前进的藤蔓和树枝处。

[ðeə(r)] [ʃɑːp] , ['ɔːkwəd] [naɪvz] ['snikə] ['rɪðmɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][rɑːsp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hevi]

Their	sharp	,	awkward	knives	snickered	rhythmically	to	the	rasp	of	their	heavy
他们的	锋利的	,	尴尬的	刀具	窃笑	有节奏地	到	这	锉刀	的	他们的	重的

['briːðɪŋ] .

breathing	.
呼吸	.

他们锋利笨拙的刀刃发出有节奏的刺耳声，与他们粗重的呼吸声交织在一起。

[ə'keɪʒnəli] , - ['hɔːltɪd] , [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)]['kæriə(r)] ,

Occasionally	,	Extrone	halted	,	motioned	for	his	water	carrier	,
偶尔	,	-	停止	,	示意	为了	他的	水	载体	,

偶尔，埃克斯特隆会停下脚步，示意他的送水员过来，

[ænd; ənd][dræŋk] ['diːpli] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪsi]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɒrɪst] ,

and	drank	deeply	of	the	icy	water	to	allay	the	heat	of	the	forest	,
和	喝	深	的	这	冰冷的	水	到	巷	这	热	的	这	森林	,

为了缓解森林里的酷热，她痛饮了一口冰冷的泉水。

[ə; eɪ] [hiːt] [meɪd] [ə'presɪv] [baɪ][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv]['fəʊliɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][eə(r)] .

a	heat	made	oppressive	by	the	press	of	foliage	against	the	outside	air	.
一个	热	制成	压迫性的	经过	这	按	的	叶子	反对	这	外部	空气	.

茂密的树叶挤压着室外空气，使热浪更加闷热难耐。

['reɪndʒɪŋ] [aʊt] , [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl] ['bɒdi] ,

Ranging	out	,	on	both	sides	of	the	central	body	,
范围	出去	,	在	两个都	侧面	的	这	中央	身体	,

向中心主体两侧延伸，

[ðə; ði] [tuː] ['bɪznɪsmen] [fɔːt] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ə'genst] [ðə; ði][waɪld] [grəʊθ] , [iːtʃ] ['skaʊtɪŋ] [ðə; ði]

the	two	businessmen	fought	independently	against	the	wild	growth	,	each	scouting	the
这	二	商人	战斗	独立	反对	这	荒野	生长	,	每个	侦察	这

[flæŋks][fɔː(r); fə(r)][fɑːrn] [biːsts] ,

flanks	for	farn	beasts	,
侧翼	为了	法恩	野兽	,

两位商人各自独立地与杂草丛生的植被作斗争，各自巡视侧翼，提防野兽出没。

[ænd; ənd] [ə'hed] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [k'ʌtəz] , [lɪn] ['flitə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] [trʌŋks] , ['sʌmtaɪmz]

and	ahead	,	beyond	the	cutters	,	Lin	flittered	among	the	tree	trunks	,	sometimes
和	前方	,	超过	这	切割器	,	林	飘动	之中	这	树	树干	,	有时

[fɑː(r)] , ['sʌmtaɪmz] [nɪə(r)] .

far	,	sometimes	near	.
远的	,	有时	靠近	.

在伐木工们前方，林在树干间穿梭，时而远，时而近。

- ['kærid] [ðə; ði]['əʊnli] ['wepən] , [slʌŋ] ['iːzəli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [blɑːst]

Extrone	carried	the	only	weapon	,	slung	easily	over	his	shoulder	,	a	powerful	blast
-	携带	这	仅有的	武器	,	吊着	容易地	超过	他的	肩膀	,	一个	强大的	爆炸

['raɪf(ə)l] ,

rifle	,
步枪	,

埃克斯特隆身上只携带了一件武器，一把威力强大的爆破步枪，轻松地挎在他的肩上。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['pɪəsɪŋ] ['miːdiəm]['ɑːmə(r)][ɪn] [sə'steɪnd] ['faɪə(r)] .

capable	of	piercing	medium	armor	in	sustained	fire	.
有能力的	的	冲孔	中等的	盔甲	在	持续	火	.

能够持续射击穿透中型装甲。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][rɪə(r)] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['kæriə(r)][wɒz; wəz] [treɪld] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ['beərɪŋ] [ə; eɪ]['fəʊldɪŋ]

To	**his**	**rear**	**,**	**the**	**water**	**carrier**	**was**	**trailed**	**by**	**a**	**man**	**bearing**	**a**	**folding**
到	他的	后部	,	这	水	载体	曾是	拖着	经过	一个	男人	轴承	一个	折叠式的

[stuːl] ,

stool	**,**
凳子	,

在他身后，一个扛着折叠凳的人跟在挑水人后面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

猎杀猎人(Hunt the Hunter)
第2/2页

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm] , [ə; eɪ][mæn] ['kæriŋ] [ðə; ði] ['hevi] , [haɪ] - ['paʊəd] [tuː] - [wei]

and	behind	him	,	a	man	carrying	the	heavy	,	high	-	powered	two	-	way
和	在后面	他	,	一个	男人	携带	这	重的	,	高的	-	动力	二	-	方式

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [set] .

communication	set	.
沟通	放	.

在他身后，一名男子扛着沉重的高功率双向通讯设备。

[wʌns] - [ˌʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz][blɑːst]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['trɪgəd] [ə; eɪ] [bɜːst] [æt; ət][ə; eɪ]['taɪni] ,

Once	Extrone	unslung	his	blast	rifle	and	triggered	a	burst	at	a	tiny	,
一次	-	解开	他的	爆炸	步枪	和	触发	一个	爆裂	在	一个	微小的	,

埃克斯特隆卸下他的爆能步枪，向一个微小的目标扣动扳机，

[ɑː'bɔːriəl] ['mæm(ə)l] , [wɪtʃ] , [ə'pɒn][ðə; ði]['ɪmpækt] , ['ʃætəd] [ə'sʌndə(r)] , [tuː; tə] - ['sætɪsfaɪd]

arboreal	mammal	,	which	,	upon	the	impact	,	shattered	asunder	,	to	Extrone's	satisfied
树栖的	哺乳动物	,	哪个	,	之上	这	影响	,	破碎	分离	,	到	-	使满意

['tʃʌk(ə)l] ,

chuckle	,
轻笑	,

那只树栖哺乳动物在撞击后碎裂开来，引得埃克斯特隆得意地轻笑。

[ɪn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][fɜː(r)] .

in	a	burst	of	blood	and	fur	.
在	一个	爆裂	的	血	和	毛皮	.

鲜血和毛发四溅。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [stʊd] [haɪ] [ænd; ənd] [hiːt] [ɪg'zɔːstʃən] [meɪd] [ðə; ði][nɪə(r)] - ['neɪkɪd] ['beərəz] [slʌmp]

When	the	sun	stood	high	and	heat	exhaustion	made	the	near	-	naked	bearers	slump
什么时候	这	太阳	站立	高的	和	热	疲惫	制成	这	靠近	-	裸	持有者	暴跌

, - [pə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rest] .

,	Extrone	permitted	a	rest	.
,	-	允许	一个	休息	.

当太阳高悬，酷热难耐，几乎赤身裸体的搬运工们瘫倒在地时，埃克斯特龙允许他们休息。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] ,

While	waiting	for	the	march	to	resume	,
尽管	等待	为了	这	行进	到	恢复	,

在等待游行继续进行期间，

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [stuːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [triː] [ænd; ənd] ['pætɪd] ,

he	sat	on	the	stool	with	his	back	against	an	ancient	tree	and	patted	,
他	卫星	在	这	凳子	和	他的	后退	反对	一个	古老的	树	和	轻拍	,

他背靠着一棵古树坐在凳子上，拍了拍树干。

[rɪ'flektɪvli] , [ðə; ði][blɑːst]['raɪf(ə)l] , ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][legz] .

reflectively	,	the	blast	rifle	,	lying	across	his	legs	.
反思地	,	这	爆炸	步枪	,	说谎	穿过	他的	腿	.

他若有所思地看着横放在腿上的爆破步枪。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [mæn] [sed] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] ['revəri] .

"	For	you	,	sir	,	"	the	communications	man	said	,	interrupting	his	reverie	.
"	为了	你	,	先生	,	"	这	通讯	男人	说	,	打断	他的	遐想	.

“给您的，先生，”通讯员打断了他的沉思说道。

" [dæm] , " - ['mʌtə] .
" **Damn** , " **Extrone** **muttered** .
" 该死 , " - 低声说道 .

“该死，”埃克斯特隆低声说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['twɪstɪd] [ɪn]['æŋgə(r)] .
His **face** **twisted** **in** **anger** .
他的 脸 扭曲 在 愤怒 .

他怒容扭曲。

" [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][biː; bi][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
" **It** **better** **be** **important** .
" 它 更好的 是 重要的 .

“最好是很重要的事。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [hed] - [set][ænd; ənd][maɪk][ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['beərə(r)] .
" **He** **took** **the** **head** **-** **set** **and** **mike** **and** **nodded** **to** **the** **bearer** .
" 他 采取 这 头 - 放 和 麦克风 和 点头 到 这 持有人 .

他接过耳机和麦克风，向递送人点了点头。

[ðə; ði]['beərə(r)] ['twidl] [ðə; ði]['daiəl, dail] .
The **bearer** **twiddled** **the** **dials** .
这 持有人 摆弄 这 拨号盘 .

侍者拨弄着拨盘。

" - . [eɪ] ? . . .
" **Extrone** . **Eh** **?** . . .
" - . 嗯 ? . . .

“Extrone。嗯？.....

[əʊ] , [juː; jʊ][gɒt][ðeə(r)] [ʃɪp] .
Oh , **you** **got** **their** **ship** .
哦 , 你 得到 他们的 船 .

哦，你拿到他们的船了。

[wel] , [waɪ] [ɪn] [hel] ['bɒðə(r)][ˌem 'iː] ? . . .
Well , **why** **in** **hell** **bother** **me** **?** . . .
出色地 , 为什么 在 地狱 打扰 我 ? . . .

你到底为什么要来烦我?

[ɔːl] [raɪt] , [səʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt][aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)] .
All **right** , **so** **they** **found** **out** **I** **was** **here** .
全部 正确的 , 所以 他们 成立 出去 我 曾是 这里 .

好吧，他们发现我在这里了。

[juː; jʊ][gɒt][ðem; ðəm] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "
You **got** **them** , **didn't** **you** **?** "
你 得到 他们 , 没有 你 ? "

你拿到了，对吧?

" ['blɑːstɪd][ðem; ðəm] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv] [speɪs] , " [ðə; ði] [vɔɪs] ['kræk(ə)ld] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **Blasted** **them** **right** **out** **of** **space** , " **the** **voice** **crackled** **excitedly** .
" 炸毁 他们 正确的 出去 的 空间 , " 这 嗓音 噼啪作响 兴奋地 .

“把他们直接轰出太空！”那声音兴奋地嘶哑着嗓子说道。

" [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪdiəʊ]['brɔːdkɑːst] , [sɜː(r)] . "
" **Right** **in** **the** **middle** **of** **a** **radio** **broadcast** , **sir** . "
" 正确的 在 这 中间 的 一个 收音机 播送 , 先生 . "

“先生，当时正在广播节目中。”

" [aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['gæblɪŋ] [wen] [aɪm] ['hʌntɪŋ] !
" **I** **don't** **want** **to** **listen** **to** **your** **gabbling** **when** **I'm** **hunting** **!**
" 我 不 想 到 听 到 你的 喋喋不休 什么时候 我是 打猎 !

“我打猎的时候不想听你唠叨！”

" - [tɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [hed] - [set] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beərə(r)] .
" **Extrone tore off the head - set and handed it to the bearer .**
" - 撕裂 离开 这 头 - 放 和 递交 它 到 这 持有人 .

“埃克斯特隆扯下耳机，递给了送信人。”

" [ɪf] [ðeɪ] [kɔːl] [bæk] , [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] , [fɜːst] .
" **If they call back , find out what they want , first .**
" 如果 他们 称呼 后退 , 寻找 出去 什么 他们 想 , 第一的 .

如果他们回电，先弄清楚他们想要什么。

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɒðəd] [ən'les] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . "
I don't want to be bothered unless it's important . "
我 不 想 到 是 烦恼 除非 它是 重要的 . "

除非重要的事情，否则我不想被打扰。

" [jes] , [sɜː(r)] .
" **Yes , sir .**
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" - [skwɪntɪd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] ['krɪŋk(ə)ld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gleə(r)] ,
" **Extrone squinted up at the sun ; his eyes crinkled under the glare ,**
" - 眯着眼 向上 在 这 太阳 ; 他的 眼睛 皱巴巴的 在下面 这 强光 ,

“埃克斯特隆眯着眼睛望着太阳；刺眼的阳光让他的眼睛都眯成了一条缝。”

[ænd; ənd] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [stʊd] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [d'rɒplets] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] .
and perspiration stood in little droplets on the back of his hands .
和 汗 站立 在 小的 飞沫 在 这 后退 的 他的 双手 .

他手背上渗出了细小的汗珠。

[lɪn] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒləm] , ['θredɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'mʌŋ] [rɪ'klaɪnɪŋ] ['beərəz] .
Lin , returning to the column , threaded his way among reclining bearers .
林 , 返回 到 这 柱子 , 螺纹 他的 方式 之中 斜倚 持有者 .

林回到队伍中，从斜倚的抬轿者中间穿过。

[hiː; hi] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] - [ænd; ənd] [tɒst] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He stopped before Extrone and tossed his hair out of his eyes .
他 停止 前 - 和 抛掷 他的 头发 出去 的 他的 眼睛 .

他停在埃克斯特隆面前，甩了甩挡在眼前的头发。

" [ai] [ləʊ'keɪtɪd] [ə; eɪ] [spʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [sə'prest] ['iːgənəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **I located a spoor , " he said , suppressed eagerness in his voice .**
" 我 位于 一个 痕迹 , " 他 说 , 被抑制 渴望 在 他的 嗓音 .

“我发现了一条踪迹，”他说道，语气中压抑着渴望。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ə'hed] .
" **About a quarter ahead .**
" 关于 一个 四分之一 前方 .

大约领先四分之一。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [freʃ] .
It looks fresh .
它 看起来 新鲜的 .

看起来很清新。

" - [aɪz] [lɪt] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] .
" **Extrone's eyes lit with passion .**
" - 眼睛 点燃 和 热情 .

“埃克斯特隆的眼中闪烁着激情。”

[lɪnz] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] [wɪð] [hiːt] [ænd; ənd] ['graɪmi] [wɪð] [swet] .
Lin's face was red with heat and grimy with sweat .
林的 脸 曾是 红色的 和 热 和 肮脏的 和 汗 .

林的脸涨得通红，汗水浸透了脸颊。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] , [ai] [θɪŋk] . "
" **There** **were** **two** **,** **I** **think** **.** "
" 那里 是 二 , 我 思考 . "

“我想应该有两个。”

" [tuː] ?
" **Two** **?**
" 二 ?

“二?

" - [grɪnd] , ['petɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .
" **Extrone** **grinned** **,** **petting** **the** **rifle** **.**
" - 咧嘴一笑 , 抚摸 这 步枪 .

埃克斯特隆咧嘴一笑，抚摸着步枪。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ai]['betə(r)][gəʊ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][spʊə(r)] .
" **You** **and** **I** **better** **go** **forward** **and** **look** **at** **the** **spoor** **.**
" 你 和 我 更好的 去 向前 和 看 在 这 痕迹 .

“你我最好上前去看看踪迹。”

" [lɪn] [sed] , " [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [prə'tekʃ(ə)n] , [ɪf] [jʊr; jər]['gəʊɪŋ] , [tuː] .
" **Lin** **said** **,** **"** **We** **ought** **to** **take** **protection** **,** **if** **you're** **going** **,** **too** **.**
" 林 说 , " 我们 应该 到 拿 保护 , 如果 你是 去 , 也 .

林说：“如果你也要去，我们就应该做好防护措施。”

" - [lɑːft] .
" **Extrone** **laughed** **.**
" - 笑了 .

埃克斯特隆笑了。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
" **This** **is** **enough** **.**
" 这 是 足够的 .

够了。

" [hiː; hi] ['dʒestʃə] [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
" **He** **gestured** **with** **the** **rifle** **and** **stood** **up** **.**
" 他 做手势 和 这 步枪 和 站立 向上 .

他用步枪做了个手势，然后站了起来。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][let][ˌem 'iː] [brɪŋ] [ə; eɪ][gʌn] [ə'lɒŋ] , [sɜː(r)] , " [lɪn] [sed] .
" **I** **wish** **you** **had** **let** **me** **bring** **a** **gun** **along** **,** **sir** **,** **"** **Lin** **said** **.**
" 我 希望 你 有 让 我 带来 一个 枪 沿着 , 先生 , " 林 说 .

“先生，我希望您当时允许我带把枪来。”林说道。

" [wʌn][ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪn][maɪ][kæmp] .
" **One** **is** **enough** **in** **my** **camp** **.**
" 一 是 足够的 在 我的 营 .

在我看来，一个就够了。

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] ['fɔːwəd] , [ə'ləʊn] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
" **The** **two** **of** **them** **went** **forward** **,** **alone** **,** **into** **the** **forest** **.**
" 这 二 的 他们 去 向前 , 独自的 , 进入 这 森林 .

“他们两人独自向前走进了森林。”

- [muːvd] ['ædʒəlɪ] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l] , ['fɒləʊɪŋ] [lɪn] ['kləʊsli] .
Extrone **moved** **agilely** **through** **the** **tangle** **,** **following** **Lin** **closely** **.**
- 已搬 敏捷地 通过 这 纠纷 , 下列的 林 密切 .

埃克斯特隆身手敏捷地穿过人群，紧随林之后。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [træks] , ['hevɪli] [prest] ['ɪntuː] ['draɪɪŋ] [mʌd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl]

When	they	came	to	the	tracks	,	heavily	pressed	into	drying	mud	around	a	small
什么时候	他们	来了	到	这	轨道	,	重度	按下	进入	烘干	泥	大约	一个	小的

['wɔːtərɪŋ] [həʊl] ,

watering	hole	,
浇水	洞	,

当他们来到铁轨旁时，铁轨深深地陷在一个小水坑周围干涸的泥泞中。

- [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

Extrone	nodded	his	head	in	satisfaction	.
-	点头	他的	头	在	满意	.

埃克斯特隆满意地点了点头。

" [ðɪs] [weɪ] , " [lɪn] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

"	This	way	,	"	Lin	said	,	pointing	,	and	once	more	the	two	of	them	started	off	.
"	这	方式	,	"	林	说	,	指向	,	和	一次	更多的	这	二	的	他们	开始	离开	.

“这边走，”林指着前方说道，两人再次出发了。

[ðeɪ] [went] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , - [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ə'lɜːt] [wɪð] [iːtʃ]

They	went	a	good	distance	through	the	forest	,	Extrone	becoming	more	alert	with	each
他们	去	一个	好的	距离	通过	这	森林	,	-	成为	更多的	警报	和	每个

[ə'dɪʃən(ə)l] [fʊt] .

additional	foot	.
额外的	脚	.

他们穿过森林走了很远的路，埃克斯特龙每走一步就变得更加警觉。

['faɪnəli] , [lɪn] [stɒpt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd] .

Finally	,	Lin	stopped	him	with	a	restraining	hand	.
最后	,	林	停止	他	和	一个	限制	手	.

最后，林伸手制止了他。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] [ə'hed] .

"	They	may	be	quite	a	way	ahead	.
"	他们	可能	是	相当	一个	方式	前方	.

他们可能已经领先很多了。

['hædnt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒləm] ?

Hadn't	we	ought	to	bring	up	the	column	?
之前没有	我们	应该	到	带来	向上	这	柱子	?

我们难道不应该提一下那篇专栏文章吗?

" [ðə; ði][fɑːrn] [biːst] , ['sʌmweə(r)] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['rægɪd] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] , [kɔːf] .

"	The	farn	beast	,	somewhere	beyond	a	ragged	clump	of	bushes	,	coughed	.
"	这	法恩	兽	,	某处	超过	一个	破烂不堪	丛	的	灌木丛	,	咳嗽	.

“远处，在一片杂乱的灌木丛后面，那头野兽咳嗽了一声。”

- [klentʃt] [ðə; ði][blɑːst]['raɪf(ə)l] [kən'vʌlsɪvli] .

Extrone	clenched	the	blast	rifle	convulsively	.
-	紧握	这	爆炸	步枪	痉挛地	.

埃克斯特隆猛地握紧了爆破步枪。

[ðə; ði][fɑːrn] [biːst] [kɔːf] [ə'gen] , [mɔː(r)]['dɪstənt] [ðɪs] [taɪm] .

The	farn	beast	coughed	again	,	more	distant	this	time	.
这	法恩	兽	咳嗽	再次	,	更多的	遥远	这	时间	.

那头野兽又咳嗽了一声，这次距离更远了。

" ['ðer] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] , " [lɪn] [sed] .

"	They're	moving	away	,	"	Lin	said	.
"	它们是	移动	离开	,	"	林	说	.

“他们要搬走了，”林说。

" [dæm] !
" Damn !
" 该死 !

“该死!

" - [sed] .
" Extrone said .
" - 说 .

埃克斯特隆说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] [wɪndz] [raɪt] , [ɔː(r)] [ðeid] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd][fɑːst] , [tuː] .
" It's a good thing the wind's right , or they'd be coming back , and fast , too .
" 它是 一个 好的 事物 这 风的 正确的 , 或者 他们会 是 未来 后退 , 和 快速地 , 也 .
"
"
"

“幸好风向合适，否则他们很快就会回来。”

" [eɪ] ? " - [sed] .
" Eh ? " Extrone said .
" 嗯 ? " - 说 .

“嗯？”埃克斯特隆说道。

" [ðeɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [sent] , [saɪt] , [ɔː(r)] [saʊnd] .
" They charge on scent , sight , or sound .
" 他们 收费 在 香味 , 视线 , 或者 声音 .

“它们会根据气味、视觉或听觉发起攻击。”

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðeɪ] [wɪl] [træk] [daʊn] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] . "
I understand they will track down a man for as long as a day . "
我 理解 他们 将要 追踪 向下 一个 男人 为了 作为 长的 作为 一个 天 . "

我知道他们会追踪一个人长达一天的时间。

" [weɪt] , " - [sed] , ['kəʊmɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪəd] .
" Wait , " Extrone said , combing his beard .
" 等待 , " - 说 , 梳理 他的 胡须 .

“等等，”埃克斯特隆一边梳理着胡须一边说道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
" Wait a minute . "
" 等待 一个 分钟 . "

“等一下。”

" [jes] ? "
" Yes ? "
" 是的 ? "

“是的？ ”

" [lʊk] , " - [sed] .
" Look , " Extrone said .
" 看 , " - 说 .

“听着，”埃克斯特隆说道。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [waɪ] [duː; də][wiː; wi]['bɒðə(r)] ['trækɪŋ] [ðem; ðəm] ?
" If that's the case , why do we bother tracking them ?
" 如果 那就是 这 案件 , 为什么 做 我们 打扰 追踪 他们 ?

“如果真是这样，我们为什么还要费力追踪他们呢？ ”

[waɪ] [nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] ? "
Why not make them come to us ? "
为什么 不是 制作 他们 来 到 我们 ? "

为什么不让他们来找我们呢?

" ['ðer] [tuː] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .
" They're too unpredictable .
" 它们是 也 不可预测的 .

"他们太难以预测了。"

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [seɪf] .
It wouldn't be safe .
它 不会 是 安全的 .

这样做不安全。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv] [sə'praɪz] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] . "
I'd rather have surprise on our side . "
ID 相当 有 惊喜 在 我们的 边 . "

我宁愿出其不意。

" [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai] [miːn] , " - [sed] .
" You don't seem to see what I mean , " Extrone said .
" 你 不 似乎 到 看 什么 我 意思是 , " - 说 .

"你似乎不明白我的意思，"埃克斯特隆说道。

" [wiː; wi][woʊnt][biː; bi][ðə; ði] — [ɑː] — [ðə; ði][beɪt] . "
" We won't be the — ah — the bait . "
" 我们 惯于 是 这 — 啊 — 这 饵 . "

"我们不会成为——啊——诱饵。"

" [əʊ] ? "
" Oh ? "
" 哦 ? "

"哦？ "

" [lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləm] . "
" Let's get back to the column . "
" 我们来吧 得到 后退 到 这 柱子 . "

我们还是回到专栏话题吧。

" - ['wɒnts][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [lɪn] [sed] .
" Extrone wants to see you , " Lin said .
" - 想要 到 看 你 , " 林 说 .

"Extrone想见你，"林说。

[riː] ['twɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [grɑːs] [ʃuːt] , [brəʊk][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , ['wʌrid] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Ri twisted at the grass shoot , broke it off , worried and unhappy .
里 扭曲 在 这 草 射击 , 打破 它 离开 , 担心 和 不开心 .

Ri 扭动着身子，抓住那根草茎，把它折断了，既担心又不高兴。

" [wʌts] [hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ? "
" What's he want to see me for ? "
" 是什么 他 想 到 看 我 为了 ? "

"他找我有什么事？ "

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [lɪn] [sed] ['kɜːtli] .
" I don't know , " Lin said curtly .
" 我 不 知道 , " 林 说 简短地 .

"我不知道，"林简短地说。

[riː][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Ri got to his feet .
里 得到 到 他的 脚 .

李站了起来。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [riːtʃt] [aʊt] , [plʌkt] ['nɜːvəsli] [æt; ət] [lɪnz] [beə(r)] ['fɔːrɑːm] .
One of his hands reached out , plucked nervously at Lin's bare forearm .
一 的 他的 双手 达到 出去 , 拨弦 紧张地 在 林的 裸 前臂 .

他的一只手伸出来，紧张地揪住林的裸露的前臂。

" [lʊk] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" **Look** , " **he** **whispered** .
" 看 , " 他 低声说道 .

"看,"他低声说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] .
" **You** **know** **him** .
" 你 知道 他 .

你认识他。

[ai][hæv; həv] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
I **have** **—** **a** **little** **money** .
我 有 — 一个 小的 钱 .

我手头有点钱。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] . . . [ɪf] [hiː; hi]['wɒnts] , " [riː] [gʌlp] ,
If **you** **were** **able** **to** **.** **.** **.** **if** **he** **wants** **,** **"** **Ri** **gulped** **,**
如果 你 是 有能力的 到 . . . 如果 他 想要 , " 里 吞咽 ,

如果你能……如果他愿意的话,"里咽了口唾沫,

" [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [aɪ'd] [peɪ] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] . . . . "
" **to** **do** **anything** **to** **me** **—** **I'd** **pay** **you** **,** **if** **you** **could** **.** **.** **.** **.** **"**
" 到 做 任何事物 到 我 — ID 支付 你 , 如果 你 可以 . . . . "

"如果你能对我做任何事——我会付钱给你……"

" [juː; jʊ]['betə(r)] [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [lɪn] [sed] , ['tɜːnɪŋ] .
" **You** **better** **come** **along** **,** **"** **Lin** **said** **,** **turning** **.**
" 你 更好的 来 沿着 , " 林 说 , 转弯 .

"你最好跟我一起来,"林说着，转过身来。

[riː] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [θaɪz] ; [hiː; hi] [saɪd] , [ə; eɪ]['taɪni][saʊnd] , [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .
Ri **rubbed** **his** **hands** **along** **his** **thighs** **;** **he** **sighed** **,** **a** **tiny** **sound** **,** **ineffectual** **.**
里 摩擦 他的 双手 沿着 他的 大腿 ; 他 叹了口气 , 一个 微小的 声音 , 无效 .

里用手摩挲着大腿；他叹了口气，声音很小，无济于事。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [lɪn] [bɪ'jɒnd] [æn; ən] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ɒv; əv] [ʃeɪl] [tuː; tə] [weə(r)] - [wɒz; wəz] ['siːtɪd]
He **followed** **Lin** **beyond** **an** **outcropping** **of** **shale** **to** **where** **Extrone** **was** **seated**
他 随后 林 超过 一个 露头 的 页岩 到 在哪里 - 曾是 坐着
, ['petɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
, **petting** **his** **rifle** **.**
, 抚摸 他的 步枪 .

他跟着林越过一块页岩露头，来到埃克斯特隆坐着的地方，埃克斯特隆正抚摸着他的步枪。

- [nˈɒdɪd] ['dʒiːniəli] .
Extrone **nodded** **genially** **.**
- 点头 和蔼地 .

埃克斯特隆友好地点了点头。

" [ðə; ði][fɑːrn] [biːst] ['hʌntə(r)] , [eɪ] ? "
" **The** **farn** **beast** **hunter** **,** **eh** **?** **"**
" 这 法恩 兽 猎人 , 嗯 ? "

"远方的野兽猎人，是吗？"

" [jes] , [sɜː(r)] .
" **Yes** **,** **sir** **.**
" 是的 , 先生 .

"是的，先生。"

" - [drʌmd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][blɑːst]['raɪf(ə)l] .
" **Extrone** **drummed** **his** **fingers** **on** **the** **stock** **of** **the** **blast** **rifle** **.**
" - 鼓声 他的 手指 在 这 库存 的 这 爆炸 步枪 .

埃克斯特隆用手指敲击着爆破步枪的枪托。

" [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] , " [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
" Tell me what they look like , " he said suddenly .
" 告诉 我 什么 他们 看 喜欢 , " 他 说 突然 .

"告诉我它们长什么样,"他突然说道。

" [wel] , [sɜː(r)] , ['ðer] . . . [ʌ; ɜː] . . . . "
" Well , sir , they're . . . uh . . . . "
" 出色地 , 先生 , 它们是 . . . 呃 . . . . "

"嗯，先生，他们是……呃……"

" ['prɪti] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ? "
" Pretty frightening ? "
" 漂亮的 令人恐惧 ? "

"挺吓人的吧？"

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . . . .
" No , sir . . . .
" 不 , 先生 . . . .

"不，先生……"

[wel] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [sɜː(r)] . "
Well , in a way , sir . "
出色地 , 在 一个 方式 , 先生 . "

某种程度上来说，是的，先生。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɜːrnt] [əˈfreɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ? "
" But you weren't afraid of them , were you ? "
" 但 你 不是 害怕的 的 他们 , 是 你 ? "

但你并不害怕他们，对吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

"不，先生。"

[nəʊ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] . . . .
No , because . . . .
不 , 因为 . . . .

不，因为……

" - [wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] ['ɪnəsntli] .
" Extrone was smiling innocently .
" - 曾是 微笑 天真地 .

埃克斯特隆露出了无辜的笑容。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

"好的。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] . "
I want you to do something for me . "
我 想 你 到 做 某物 为了 我 . "

我希望你帮我做件事。

" [aɪ] . . . [aɪ] . . . . " [riː][glɑːns, glæns] ['nɜːvəsli] [æt; ət] [lɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
" I . . . I . . . . " Ri glanced nervously at Lin out of the tail of his eye .
" 我 . . . 我 . . . . " 里 瞥了一眼 紧张地 在 林 出去 的 这 尾巴 的 他的 眼睛 .

"我……我……"里紧张地从眼角瞥了林一眼。

[lɪnz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪmˈpæsɪv] .
Lin's face was impassive .
林的 脸 曾是 冷漠 .

林的表情毫无表情。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] , " - [sed] ['dʒiːniəli] .
" Of course you will , " Extrone said genially .
" 的 课程 你 将要 , " - 说 和蔼地 .

"你当然会的,"埃克斯特隆和蔼地说。

" [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [rəʊp] , [lɪn] .
" Get me a rope , Lin .
" 得到 我 一个 绳索 , 林 .

林，给我拿根绳子来。

[ə; eɪ] [gʊd] , [lɒŋ] , [strɒŋ] [rəʊp] . "
A good , long , strong rope . "
一个 好的 , 长的 , 强的 绳索 . "

一根结实、长而好的绳子。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ?
" What are you going to do ?
" 什么 是 你 去 到 做 ?

"你会怎样做?

" [riː] [ɑːskt] , ['terɪfaɪd] .
" Ri asked , terrified .
" 里 问 , 恐惧 .

"Ri惊恐地问道。"

" [waɪ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [taɪ] [ðə; ðɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [weɪst] [ænd; ənd] [steɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [æz; əz]
" Why , I'm going to tie the rope around your waist and stake you out as
" 为什么 , 我是 去 到 领带 这 绳索 大约 你的 腰部 和 赌注 你 出去 作为
[beɪt] . "
bait . "
饵 . "

"我打算把绳子绑在你腰上，把你当诱饵埋起来。"

" [nəʊ] ! "
" No ! "
" 不 ! "

"不！ "

" [əʊ] , [kʌm] [naʊ] .
" Oh , come now .
" 哦 , 来 现在 .

"哦，别这样。"

[wen] [ðə; ðɪ] [fɑːrn] [biːst] [h'iəz] [juː; jʊ] [skriːm] — [juː; jʊ] [kæn; kən] [skriːm] , [baɪ] [ðə; ðɪ] [weɪ] ?
When the farn beast hears you scream — you can scream , by the way ?
什么时候 这 法恩 兽 听到 你 尖叫 — 你 能 尖叫 , 经过 这 方式 ?

当那头可怕的野兽听到你的尖叫声时——顺便说一句，你是可以尖叫的?

" [riː] [swˈɒləʊd] .
" Ri swallowed .
" 里 吞咽 .

"Ri咽了口唾沫。"

" [wiː; wɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] .
" We could find a way to make you .
" 我们 可以 寻找 一个 方式 到 制作 你 .

"我们可以找到办法让你……"

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˌpɜːspəˈreɪʃn] ['trɪklɪŋ] [daʊn] ['raɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɒp] , ['kriːpɪŋ]
" **There** **was** **perspiration** **trickling** **down** **Ri's** **forehead** **,** **a** **single** **drop** **,** **creeping**
" 那里 曾是 汗 涓涓细流 向下 ri的 前额 , 一个 单身的 降低 , 爬行
[təˈwɔːd] [hɪz; ɪz][nəʊz] .
toward **his** **nose** **.**
朝向 他的 鼻子 .

“一滴汗珠顺着李的额头缓缓流下，向他的鼻子缓缓移动。

" [jʊl] [biː; bi] [seɪf] , " - [sed] , ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [əˈmjuːzmənt] .
" **You'll** **be** **safe** **,** " **Extrone** **said** **,** **studying** **his** **face** **with** **amusement** **.**
" 你会 是 安全的 , " - 说 , 学习 他的 脸 和 娱乐 .

“你会很安全的，”埃克斯特隆饶有兴致地打量着他的脸说道。

" [aɪl] [ʃuːt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] ['riːtʃɪz] [juː; jʊ] .
" **I'll** **shoot** **the** **animal** **before** **it** **reaches** **you** **.**
" 患病的 射击 这 动物 前 它 到达 你 .

“我会在它靠近你之前把它射杀。”

" [riː] [gʌlp] [fɔː(r); fə(r)][eə(r)] .
" **Ri** **gulped** **for** **air** **.**
" 里 吞咽 为了 空气 .

“Ri大口喘着气。”

" [bʌt; bət] . . . [ɪf] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ?
" **But** **.** **.** **.** **if** **there** **should** **be** **more** **than** **one** **?**
" 但 . . . 如果 那里 应该 是 更多的 比 一 ?

但是……如果不止一个呢?

" - [ʃrʌg] .
" **Extrone** **shrugged** **.**
" - 耸了耸肩 .

埃克斯特隆耸了耸肩。

" [ai] — [lʊk] , [sɜː(r)] .
" **I** **—** **Look** **,** **sir** **.**
" 我 — 看 , 先生 .

“我——先生，您看。”

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Listen **to** **me** **.**
听 到 我 .

听我说。

" ['raɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['blʌdləs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [tremblɪŋ] .
" **Ri's** **lips** **were** **bloodless** **and** **his** **hands** **were** **trembling** **.**
" ri的 嘴唇 是 无血 和 他的 双手 是 发抖 .

“李的嘴唇苍白无血色，双手颤抖不已。”

" [ɪts] [nɒt][ˌem ˈiː][juː; jʊ] [wɒnt][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [tuː; tə] .
" **It's** **not** **me** **you** **want** **to** **do** **this** **to** **.**
" 它是 不是 我 你 想 到 做 这 到 .

“你不想对我这么做。”

[ɪts] [ˌem aɪ ˈeɪ] , [sɜː(r)] .
It's **Mia** **,** **sir** **.**
它是 米娅 , 先生 .

是米娅，先生。

[hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ][fɑːrn] [biːst] [bɪˈfɔː(r)][ai][dɪd] , [sɜː(r)] .
He **killed** **a** **farn** **beast** **before** **I** **did** **,** **sir** **.**
他 被杀 一个 法恩 兽 前 我 做过 , 先生 .

先生，他比我先杀死了一头野兽。

[ænd; ənd][lɑːst] [naɪt] — [lɑːst] [naɪt] , [hiː; hi] — "
And last night — last night , he — "
和 最后的 夜晚 — 最后的 夜晚 , 他 — "

昨晚——昨晚，他——"

" [hiː; hi] [wɒt] ?
" He what ?
" 他 什么 ?

"他什么？"

" - [diˈmɑːnd, -ˈmænd] , ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn'tentli] .
" Extrone demanded , leaning forward intently .
" - 要求 , 倾斜 向前 专注地 .

"埃克斯特隆问道，他身体前倾，神情专注。"

[riː] [briːðd] [wɪð] [ə; eɪ]['gɜːg(ə)lɪŋ] [saʊnd] .
Ri breathed with a gurgling sound .
里 呼吸 和 一个 淙淙 声音 .

Ri 呼吸时发出咕噜咕噜的声音。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
" He said he ought to kill you , sir .
" 他 说 他 应该 到 杀 你 , 先生 .

"他说他应该杀了你，先生。"

[ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
That's what he said .
那就是 什么 他 说 .

他就是这么说的。

[ai] [hɜːd] [hɪm] , [sɜː(r)] .
I heard him , sir .
我 听到 他 , 先生 .

我听到了，先生。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
He said he ought to kill you .
他 说 他 应该 到 杀 你 .

他说他应该杀了你。

[hiːz] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)][beɪt] .
He's the one you ought to use for bait .
他是 这 一 你 应该 到 使用 为了 饵 .

他就是你应该用来做诱饵的人选。

[ðen] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] ['mætə(r)] ,
Then if there was an accident , sir , it wouldn't matter ,
然后 如果 那里 曾是 一个 事故 , 先生 , 它 不会 事情 ,

先生，如果真的发生了意外，那就没关系了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
because he said he ought to kill you .
因为 他 说 他 应该 到 杀 你 .

因为他说他应该杀了你。

[ai] [ˌwʊdnt] . . . .
I wouldn't . . . .
我 不会 . . . .

我不会.....

" - [sed] , " [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][hiː; hi] ? "
" Extrone said , " Which one is he ? "
" - 说 , " 哪个 一 是 他 ? "

埃克斯特隆说："哪个是他？"

" [ðæt] [wʌn] .
" **That one .**
" 那 一 .

“那个。

[raɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] . "
Right over there . "
正确的 超过 那里 . "

就在那边。

" [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
" **The one with his back to me ? "**
" 这 一 和 他的 后退 到 我 ? "

“背对着我的那个人？”

" [jes] , [sɜː(r)] .
" **Yes , sir .**
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ðæts] [hɪm] .
That's him .
那就是 他 .

那就是他。

[ðæts] [hɪm] , [sɜː(r)] .
That's him , sir .
那就是 他 , 先生 .

就是他，先生。

" - [eɪmd] ['keəfəli] [ænd; ənd]['faɪəd] , [fʊl] [tʃɑːdʒ] , [ðen] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði]['raɪf(ə)l]
" **Extrone aimed carefully and fired , full charge , then lowered the rifle**
" - 旨在 小心 和 被解雇 , 满的 收费 , 然后 降低 这 步枪
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

埃克斯特隆仔细瞄准，然后开火，子弹装满了弹药，接着他放下步枪说道：

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [lɪn] [wɪð] [ðə; ði][rəʊp] , [aɪ] [siː] .
" **Here comes Lin with the rope , I see .**
" 这里 来 林 和 这 绳索 , 我 看 .

“我看到林拿着绳子来了。”

" [riː][wɒz; wəz] ['griːnɪʃ] .
" **Ri was greenish .**
" 里 曾是 绿绿色 .

“Ri的皮肤呈绿色。”

" [juː; jʊ] . . . [juː; jʊ] . . . .
" **You . . . you . . . .**
" 你 . . . 你 . . . .

你……你……

" - [tɜːnd] [tuː; tə] [lɪn] .
" **Extrone turned to Lin .**
" - 转向 到 林 .

埃克斯特隆转向林。

" [taɪ] [wʌn] [end] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] . "
" **Tie one end around his waist . "**
" 领带 一 结尾 大约 他的 腰部 . "

将一端系在他的腰间。

" [weɪt] , " [riː] [begd] , ['faɪtɪŋ] [ɒf] [ðə; ðiː] [rəʊp] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	Wait	,	"	Ri	begged	,	fighting	off	the	rope	with	his	hands	.
"	等待	,	"	里	乞求	,	斗争	离开	这	绳索	和	他的	双手	.

“等等，”里哀求道，用手挣脱绳索。

" [juː; jʊ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][juːz][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .

"	You	don't	want	to	use	me	,	sir	.
"	你	不	想	到	使用	我	,	先生	.

“先生，您不想利用我。”

[nɒt] ['ɑːftə(r)][aɪ][təʊld][juː; jʊ] . . . .

Not	after	I	told	you	.	.	.	.
不是	后	我	讲述	你	.	.	.	.

我跟你说过之后，你就不这么想了.....

[pliːz] , [sɜː(r)] .

Please	,	sir	.
请	,	先生	.

先生，请您帮个忙。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] . . . .

If	anything	should	happen	to	me	.	.	.	.
如果	任何事物	应该	发生	到	我	.	.	.	.

如果我出了什么事.....

[pliːz] , [sɜː(r)] .

Please	,	sir	.
请	,	先生	.

先生，请您帮个忙。

[doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

Don't	do	it	.	"
不	做	它	.	"

别这么做。

" [taɪ][ˌaɪ 'tiː] , " - ['ɔːdəd] .

"	Tie	it	,	"	Extrone	ordered	.
"	领带	它	,	"	-	订购	.

“绑好，”埃克斯特隆命令道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[pliːz] .

Please	.
请	.

请。

[əʊ] , [pliːz] [doʊnt] , [sɜː(r)] . "

Oh	,	please	don't	,	sir	.	"
哦	,	请	不	,	先生	.	"

“哦，先生，请不要这样。”

" [taɪ][ˌaɪ 'tiː] , " - [sed] [ɪn'eksərəbli] .

"	Tie	it	,	"	Extrone	said	inexorably	.
"	领带	它	,	"	-	说	无情地	.

“系好，”埃克斯特隆冷冷地说。

[lɪn] [bent] [wɪð] [ðə; ðiː][rəʊp] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌlələs] .

Lin	bent	with	the	rope	;	his	face	was	colorless	.
林	弯曲	和	这	绳索	;	他的	脸	曾是	无色	.

林弯下腰，拉着绳子，脸色苍白。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] [həʊl] — - , [lɪn] , [tu:] ['beərəz] , [ænd; ənd][ri:] .

They	were	at	the	watering	hole	—	Extrone	,	Lin	,	two	bearers	,	and	Ri	.
他们	是	在	这	浇水	洞	—	-	,	林	,	二	持有者	,	和	里	.

他们当时在水坑边——埃克斯特隆、林、两个搬运工和里。

[sɪns] [ðə; ði][həʊl][wɒz; wəz] ['draɪɪŋ] , [ðə; ði][left] , ['pɑ:ʃəli] [ɪk'spəʊzd][bæŋk][wɒz; wəz] [sti:p] [tə'wɔ:d]

Since	the	hole	was	drying	,	the	left	,	partially	exposed	bank	was	steep	toward
自从	这	洞	曾是	烘干	,	这	左边	,	部分	裸露	银行	曾是	陡	朝向

[ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔ:tə(r)] .

the	muddy	water	.
这	浑	水	.

由于水坑干涸，左侧部分裸露的河岸陡峭地朝向泥水。

[ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gri:n] , [nju:] [grɑ:s] , ['tendə(r)] - - , [hɑ:f] [mæʃt] [ɪn]['pleɪsɪz][baɪ] ['hevi]

Upon	it	was	green	,	new	grass	,	tender	-	tuffed	,	half	mashed	in	places	by	heavy
之上	它	曾是	绿色的	,	新的	草	,	投标	-	-	,	一半	捣碎	在	地方	经过	重的

['ænɪm(ə)l] [tredz] .

animal	treads	.
动物	踏板	.

上面长满了绿色的嫩草，草茎柔软蓬松，有些地方被沉重的动物蹄子踩得半烂。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [steɪkt] [hɪm] [aʊt] ,

It	was	there	that	they	staked	him	out	,
它	曾是	那里	那	他们	已抵押	他	出去	,

他们就在那里监视他。

['taɪɪŋ] [ðə; ði] [fri:] [end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] ['taɪtli] [ə'raʊnd][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skeɪlɪŋ] [tri:] .

tying	the	free	end	of	the	rope	tightly	around	the	base	of	a	scaling	tree	.
捆绑	这	自由的	结尾	的	这	绳索	紧紧	大约	这	根据	的	一个	缩放	树	.

将绳子的自由端紧紧地系在攀爬树的底部。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [skri:m] , " - [ɪn'strʌktɪd] .

"	You	will	scream	,	"	Extrone	instructed	.
"	你	将要	尖叫	,	"	-	指示	.

“你会尖叫的，”埃克斯特隆指示道。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][həʊl] .

With	his	rifle	,	he	pointed	across	the	water	hole	.
和	他的	步枪	,	他	尖	穿过	这	水	洞	.

他用步枪指向水坑对面。

" [ðə; ði][fɑ:rn] [bi:st] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] , [ai][ɪ'mædʒɪn] .

"	The	farn	beast	will	come	from	this	direction	,	I	imagine	.
"	这	法恩	兽	将要	来	从	这	方向	,	我	想象	.

“我想，那头远古巨兽会从这个方向来。”

" [ri:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['slɒbərɪŋ] [ɪn][fɪə(r)] .

"	Ri	was	almost	slobbering	in	fear	.
"	里	曾是	几乎	流口水	在	害怕	.

“Ri吓得几乎流口水了。”

" [let] [ˌem 'i:][hɪə(r)][ju:; jʊ] [skri:m] , " - [sed] .

"	Let	me	hear	you	scream	,	"	Extrone	said	.
"	让	我	听到	你	尖叫	,	"	-	说	.

“让我听听你们的尖叫声，”埃克斯特隆说道。

[ri:] [məʊn] ['wi:kli] .

Ri	moaned	weakly	.
里	呻吟	弱	.

莉莉虚弱地呻吟了一声。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][ðæt] .
" You'll have to do better than that .
" 你会 有 到 做 更好的 比 那 .

你得做得更好才行。

" - [ɪn'klaɪnd][hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['beərə(r)] , [huː] [juːst] ['sʌmθɪŋ] [riː]['kʊd(ə)nt] [siː] .
" Extrone inclined his head toward a bearer , who used something Ri couldn't see .
" - 倾斜 他的 头 朝向 一个 持有人 , WHO 用过的 某物 里 不能 看 .

“埃克斯特隆向一名搬运工微微颔首，搬运工使用了里看不见的东西。

[riː] [skriːmd] .
Ri screamed .
里 尖叫 .

莉尖叫起来。

" [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðæt] [weɪ] , " - [sed] .
" See that you keep it up that way , " Extrone said .
" 看 那 你 保持 它 向上 那 方式 , " - 说 .

“你一定要保持这种状态，”埃克斯特隆说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [saʊnd] .
" That's the way I want you to sound .
" 那就是 这 方式 我 想 你 到 声音 .

“我希望你听起来就是这样。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [lɪn] .
" He turned toward Lin .
" 他 转向 朝向 林 .

他转向林。

" [wiː; wi][kæn; kən][klaɪm] [ðɪs] [triː] , [aɪ] [θɪŋk] .
" We can climb this tree , I think .
" 我们 能 爬 这 树 , 我 思考 .

“我想我们可以爬上这棵树。”

" ['sləʊli] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['beərəz] , [ðə; ði] [tuː] [men] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] ,
" Slowly , aided by the bearers , the two men climbed the tree ,
" 缓慢地 , 协助 经过 这 持有者 , 这 二 男人 攀登 这 树 ,

在搬运工的帮助下，两人缓缓爬上了树。

[bɑːk] ['piːlɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [rʌf] [buːts] .
bark peeling away from under their rough boots .
吠 剥落 离开 从 在下面 他们的 粗糙的 靴子 .

树皮从他们粗糙的靴子下剥落下来。

[riː] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ['həʊpləsli] .
Ri watched them hopelessly .
里 观看 他们 绝望地 .

李恩满怀绝望地看着他们。

[wʌns] [æt; ət][ðə; ði] [krɒtʃ] , - ['set(ə)ld] [daʊn] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][æt; ət] [ə'lɜːt] .
Once at the crotch , Extrone settled down , holding the rifle at alert .
一次 在 这 裆 , - 定居 向下 , 保持 这 步枪 在 警报 .

到达胯部后，埃克斯特隆坐了下来，举起步枪保持警戒状态。

[lɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [aʊt][ɒn][ðə; ði][meɪn] [brɑːntʃ] , ['restɪd] [ɪn][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [krɒtʃ] .
Lin moved to the left , out on the main branch , rested in a smaller crotch .
林 已搬 到 这 左边 , 出去 在 这 主要的 分支 , 休息 在 一个 较小的 裆 .

林向左移动，来到主枝上，在一处较小的树杈上休息。

['lʊkɪŋ] [daʊn] , - [sed] , " [skriːm] !
Looking down , Extrone said , " Scream !
寻找 向下 , - 说 , " 尖叫 !

埃克斯特隆低头说道：“尖叫！”

" [ðen] , [tuː; tə] [lɪn] , " [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ?
" Then , to Lin , " You feel the excitement ?
" 然后 , 到 林 , " 你 感觉 这 激动 ?

然后，对林说："你感受到兴奋了吗？"

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət] [ə; eɪ] [hʌnt] . "
It's always in the air like this at a hunt . "
它是 总是 在 这 空气 喜欢 这 在 一个 打猎 . "

狩猎时，这种气氛总是弥漫在空气中。

" [ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , " [lɪn] [sed] .
" I feel it , " Lin said .
" 我 感觉 它 , " 林 说 .

"我感觉到了，"林说道。

- ['tʃʌkl] .
Extrone chuckled .
- 轻笑 .

埃克斯特隆轻笑了一声。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɒn] - ? "
" You were with me on Meizque ? "
" 你 是 和 我 在 - ? "

"你当时和我一起在梅斯克吗？"

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] , [ðæt] [taɪm] .
" That was something , that time .
" 那 曾是 某物 , 那 时间 .

"那段时间真是难忘。"

" [hiː; hi] [ræn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wepən] .
" He ran his hand along the stock of the weapon .
" 他 跑 他的 手 沿着 这 库存 的 这 武器 .

他用手抚摸着武器的枪托。

[ðə; ði] [sʌn] ['hedɪd] [west] , ['veɪlɪŋ] [ɪt'self] [wɪð] [triːz] ; [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɪnsekt] ['sɜːkld] - [hed] .
The sun headed west , veiling itself with trees ; a large insect circled Extrone's head .
这 太阳 标题 西方 , 面纱 本身 和 树木 ; 一个 大的 昆虫 圈起来 - 头 .

太阳西沉，被树木遮蔽；一只大昆虫在埃克斯特隆的头顶盘旋。

[hiː; hi] [slæpt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , ['æŋgri] .
He slapped at it , angry .
他 被掌掴 在 它 , 生气的 .

他愤怒地拍了一下它。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] , [ˌʌndər'laɪnd] [baɪ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['paɪpɪŋ] [kɔːl] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .
The forest was quiet , underlined by an occasional piping call , something like a whistle .
这 森林 曾是 安静的 , 下划线 经过 一个 偶然 管道 称呼 , 某物 喜欢 一个 哨 .

森林一片寂静，偶尔传来一阵类似哨声的鸣叫声。

['raɪz] [skriːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃrɪl] , ['ekəʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['ʃɪvərɪŋli] .
Ri's screams were shrill , echoing away , shiveringly .
ri的 尖叫 是 尖锐 , 回声 离开 , 瑟瑟发抖 .

Ri的尖叫声尖锐刺耳，回荡在远处，令人不寒而栗。

[lɪn] [sæt]['kwaɪət] , [hʌntʃt] .
Lin **sat** **quiet** **,** **hunched** **.**
林 卫星 安静的 , 弓着背 .

林静静地坐着，弓着背。

- [aɪz] ['nærəud] , [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][pet][ðə; ði][gʌn] [stɒk] [wɪð] [kwɪk] , ['dʒɜ:ki]
Extrone's **eyes** **narrowed** **,** **and** **he** **began** **to** **pet** **the** **gun** **stock** **with** **quick** **,** **jerky**
- 眼睛 范围缩小 , 和 他 开始 到 宠物 这 枪 库存 和 快的 , 肉干
['mu:vmənts] .
movements **.**
移动 .

埃克斯特隆眯起了眼睛，开始快速、生硬地抚摸枪托。

[lɪn] [lik] [hɪz; ɪz][lɪps] , ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] - [feɪs] .
Lin **licked** **his** **lips** **,** **keeping** **his** **eyes** **on** **Extrone's** **face** **.**
林 舔过 他的 嘴唇 , 保持 他的 眼睛 在 - 脸 .

林舔了舔嘴唇，目光始终盯着埃克斯特隆的脸。

[ðə; ði][sʌn] [si:md] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [skwi:zd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
The **sun** **seemed** **stuck** **in** **the** **sky** **,** **and** **the** **heat** **squeezed** **against** **them** **,**
这 太阳 似乎 卡住 在 这 天空 , 和 这 热 挤压 反对 他们 ,

太阳仿佛凝固在空中，热浪扑面而来，令人窒息。

['sʌkɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [breθ] [laɪk][ə; eɪ]['vækju:m] .
sucking **at** **their** **breath** **like** **a** **vacuum** **.**
吸吮 在 他们的 气息 喜欢 一个 真空 .

像吸尘器一样吸走他们的呼吸。

[ðə; ði]['ɪnsekt] [went] [ə'weɪ] .
The **insect** **went** **away** **.**
这 昆虫 去 离开 .

那只虫子飞走了。

[stɪl] , ['endləs] , ['həʊpləs] , [mə'nɒtənəs] , [ri:] [skri:md] .
Still **,** **endless** **,** **hopeless** **,** **monotonous** **,** **Ri** **screamed** **.**
仍然 , 无尽的 , 绝望 , 单调 , 里 尖叫 .

"然而，无尽的、绝望的、单调的，"里尖叫道。

[ə; eɪ][fɑ:rn] [bi:st] [kɔ:f] , [fɑ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['mætɪd] ['fɒrɪst] .
A **farn** **beast** **coughed** **,** **far** **in** **the** **matted** **forest** **.**
一个 法恩 兽 咳嗽 , 远的 在 这 哑光 森林 .

远处茂密的森林深处，一只野兽咳嗽了一声。

- [lɑ:ft] ['nɜ:vəsli] .
Extrone **laughed** **nervously** **.**
- 笑了 紧张地 .

埃克斯特隆紧张地笑了笑。

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:d] . "
" **He** **must** **have** **heard** **.** **"**
" 他 必须 有 听到 . "

他肯定听到了。

" [wɪr] ['lʌki] [tu:; tə] [raʊz] [wʌn][səʊ][fɑ:st] , " [lɪn] [sed] .
" **We're** **lucky** **to** **rouse** **one** **so** **fast** **,** **"** **Lin** **said** **.**
" 是 幸运的 到 唤醒 一 所以 快速地 , " 林 说 .

"我们很幸运能这么快就唤醒一个人，"林说道。

- [dʌg][hɪz; ɪz] [bu:t] [kli:ts] ['ɪntu:][ðə; ði] [tri:] , [breɪst] [hɪm'self] .
Extrone **dug** **his** **boot** **cleats** **into** **the** **tree** **,** **braced** **himself** **.**
- 挖 他的 启动 鞋钉 进入 这 树 , 支撑 他自己 .

埃克斯特隆将靴钉深深地钉入树干，稳住了身形。

" [ai][laɪk] [ðɪs] .
" I like this .
" 我 喜欢 这 .

我喜欢这个。

[ðeəz; ðəz][mɔ:(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ðæn; ðən][ɪn] ['eniθɪŋ] [ai] [nəʊ] .
There's more excitement in waiting like this than in anything I know .
有 更多的 激动 在 等待 喜欢 这 比 在 任何事物 我 知道 .

像这样等待比我所知的任何事情都更令人兴奋。

" [lɪn] [n'ɒdɪd] .
" Lin nodded .
" 林 点头 .

林点了点头。

" [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] , [ɪt'self] , [ɪz][ə; eɪ][lɒt] .
" The waiting , itself , is a lot .
" 这 等待 , 本身 , 是 一个 很多 .

"等待本身就是一种煎熬。"

[ðə; ði] [sə'spens] .
The suspense .
这 悬念 .

悬念。

[ɪts] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ðæt] ['mætəz] . "
It's not only the killing that matters . "
它是 不是 仅有的 这 杀 那 事情 . "

重要的不仅仅是杀戮。

" [ɪts] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] , " [lɪn] ['ekəud] .
" It's not only the killing , " Lin echoed .
" 它是 不是 仅有的 这 杀 , " 林 回声 .

"不仅仅是杀戮,"林附和道。

" [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
" You understand ?
" 你 理解 ?

你明白吗?

" - [sed] .
" Extrone said .
" - 说 .

埃克斯特隆说道。

" [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][weɪt] ,
" How it is to wait ,
" 如何 它 是 到 等待 ,

等待是什么滋味,

['nəʊɪŋ] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['fɒrɪst] ,
knowing in just a minute something is going to come out of the forest ,
会心 在 只是 一个 分钟 某物 是 去 到 来 出去 的 这 森林 ,

知道再过一分钟就会有什么东西从森林里出来,

[ænd; ənd][jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] ? "
and you're going to kill it ? "
和 你是 去 到 杀 它 ? "

你要把它毁掉吗?

" [ai] [nəʊ] , " [lɪn] [sed] .
" I know , " Lin said .
" 我 知道 , " 林 说 .

"我知道,"林说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .
" But it's not only the killing .
" 但 它是 不是 仅有的 这 杀 .

“但这不仅仅是杀戮。”

[ɪts] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] , [tuː] .
It's the waiting , too .
它是 这 等待 , 也 .

等待的过程也很煎熬。

" [ðə; ði][fɑːrn] [biːst] [kɔːf] [ə'gen] ; ['nɪərə(r)] .
" The farn beast coughed again ; nearer .
" 这 法恩 兽 咳嗽 再次 ; 更近 .

“那头野兽又咳嗽了一声；更近了。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn] , " [lɪn] [sed] .
" It's a different one , " Lin said .
" 它是 一个 不同的 一 , " 林 说 .

“这是另一回事，”林说道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "
" How do you know ? "
" 如何 做 你 知道 ? "

“你怎么知道？ ”

" [hɪə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɪtʃ] , [ðə; ði][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][rɔː(r)] ? "
" Hear the lower pitch , the more of a roar ? "
" 听到 这 降低 沥青 , 这 更多的 的 一个 吼 ? "

“听见低沉的音调了吗？更像是咆哮声？ ”

" [heɪ] !
" Hey !
" 嘿 !

“嘿！

" - ['ʃaʊtɪd] .
" Extrone shouted .
" - 喊叫 .

埃克斯特隆喊道。

" [juː; jʊ] , [daʊn] [ðeə(r)] .
" You , down there .
" 你 , 向下 那里 .

“你，在下面。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['kʌmɪŋ] .
There are two coming .
那里 是 二 未来 .

还有两个。

[naʊ] [lets] [hɪə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] [skriːm] !
Now let's hear you really scream !
现在 我们来吧 听到 你 真的 尖叫 !

现在让我们听到你真正的尖叫声吧！

" [riː] , [bɪ'ləʊ] , ['hwimpə] ['tʃaɪldɪʃli] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'triːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['teðə(r)] [triː] ,
" Ri , below , whimpered childishly and began to retreat toward the tether tree ,
" 里 , 以下 , 呜咽 幼稚地 和 开始 到 撤退 朝向 这 系绳 树 ,
[hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] .
his eyes wide .
他的 眼睛 宽的 .

“下面的里呜咽着，像个孩子似的，睁大眼睛，开始向拴绳树退去。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn] ['fuːlɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː] , " - [sed] .
" **There's a lot of satisfaction in fooling them , too , " Extrone said .**
" 有 一个 很多 的 满意 在 愚弄 他们 , 也 , " - 说 .

“戏弄他们也会带来很大的满足感，”埃克斯特隆说。

" ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][beɪt] , [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][get][æt; ət][ðem; ðəm] .
" **Making them come to your bait , where you can get at them .**
" 制作 他们 来 到 你的 饵 , 在哪里 你 能 得到 在 他们 .

“让他们上钩，这样你才能抓住他们。”

" [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
" **He opened his right hand .**
" 他 打开 他的 正确的 手 .

他张开了右手。

" [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [graʊnd] , [set][jɔː(r); jə(r)][træp] .
" **Choose your ground , set your trap .**
" 选择 你的 地面 , 放 你的 陷阱 .

“选好阵地，设下陷阱。”

[beɪt][ˌaɪ ˈtiː] .
Bait it .
饵 它 .

诱饵。

" [hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ə; eɪ][fɪst] , [held][ðə; ði][fɪst][ʌp][bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , [imˈprizən]
" **He snapped his hand into a fist , held the fist up before his eyes , imprisoning**
" 他 啪啪 他的 手 进入 一个 拳头 , 握住 这 拳头 向上 前 他的 眼睛 , 监禁
[ðə; ði][aɪˈdɪə] .
the idea .
这 主意 .

他猛地握紧拳头，举到眼前，将这个想法囚禁起来。

" [sprɪŋ] [ðə; ði][træp] [wen] [ðə; ði] ['kwɒri] [ɪz][ˌɪnˈsaɪd] .
" **Spring the trap when the quarry is inside .**
" 春天 这 陷阱 什么时候 这 采石场 是 里面 .

“当猎物进入陷阱时，触发陷阱。”

['klevə(r)] .
Clever .
聪明的 .

聪明的。

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .
That makes the waiting more interesting .
那 制作 这 等待 更多的 有趣的 .

这样一来，等待的过程就变得更有趣了。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][beɪt] .
Waiting to see if they really will come to your bait .
等待 到 看 如果 他们 真的 将要 来 到 你的 饵 .

等着看他们是否真的会上钩。

" [lɪn] ['ʃɪftɪd] , ['steərɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
" **Lin shifted , staring toward the forest .**
" 林 转移 , 凝视 朝向 这 森林 .

林动了动身子，目光投向森林。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [hʌnt] , " - [sed] .
" **I've always liked to hunt , " Extrone said .**
" 我已经 总是 喜欢 到 打猎 , " - 说 .

“我一直都喜欢打猎，”埃克斯特隆说。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [ai] [θɪŋk] .
" **More** **than** **anything** **else** , **I** **think** .
" 更多的 比 任何事物 别的 , 我 思考 .

“我认为，最重要的就是这些。”

" [lɪn] [spæt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [graʊnd] .
" **Lin** **spat** **toward** **the** **ground** .
" 林 争吵 朝向 这 地面 .

林朝地上啐了一口。

" ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hʌnt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] .
" **People** **should** **hunt** **because** **they** **have** **to** .
" 人们 应该 打猎 因为 他们 有 到 .

人们应该去狩猎，因为他们不得不去狩猎。

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
For **food** .
为了 食物 .

为了食物。

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] . "
For **safety** . "
为了 安全 . "

为了安全起见。”

" [nəʊ] , " - ['ɑːgjuːd] .
" **No** , " **Extrone** **argued** .
" 不 , " - 争论 .

“不，”埃克斯特隆反驳道。

" ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] . "
" **People** **should** **hunt** **for** **the** **love** **of** **hunting** . "
" 人们 应该 打猎 为了 这 爱 的 打猎 . "

“人们应该出于对狩猎的热爱而去狩猎。”

" ['kɪlɪŋ] ? "
" **Killing** ? "
" 杀戮 ? "

“杀戮？ ”

" ['hʌntɪŋ] , " - [rɪ'piːtɪd] ['hɑːʃli] .
" **Hunting** , " **Extrone** **repeated** **harshly** .
" 打猎 , " - 重复 严厉地 .

“狩猎，”埃克斯特隆厉声重复道。

[ðə; ði][fɑːrn] [biːst] [kɔːf] .
The **farn** **beast** **coughed** .
这 法恩 兽 咳嗽 .

那头野兽咳嗽了一声。

[ə'nʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
Another **answered** .
其他 回答 .

另一位回答道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [nɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['kræklɪŋ] ['ʌndəbrʌʃ] .
They **were** **very** **near** , **and** **there** **was** **a** **noise** **of** **crackling** **underbrush** .
他们 是 非常 靠近 , 和 那里 曾是 一个 噪音 的 噼啪作响 草丛 .

他们离得很近，传来灌木丛噼啪作响的声音。

" [hiːz] [gʊd] [beɪt] , " - [sed] .
" **He's** **good** **bait** , " **Extrone** **said** .
" 他是 好的 饵 , " - 说 .

“他是个好饵料，”埃克斯特隆说。

" [hiːz] [fæt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [skriːm] [gʊd] .
" **He's fat enough and he knows how to scream good .**
" 他是 胖的 足够的 和 他 知道 如何 到 尖叫 好的 .

"他够胖，而且他很会叫。"

" [riː][hæd; həd] [stɒpt] ['skriːmɪŋ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌdld] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] ,
" **Ri had stopped screaming ; he was huddled against the tree ,**
" 里 有 停止 尖叫 ; 他 曾是 蜷缩着 反对 这 树 ,

"里已经停止了尖叫；他蜷缩在树旁，

['fɪəfəli] [ai] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [həʊl] .
fearfully eying the forest across from the watering hole .
恐惧地 注视 这 森林 穿过 从 这 浇水 洞 .

恐惧地注视着水坑对面的森林。

- [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
Extrone began to tremble with excitement .
- 开始 到 颤抖 和 激动 .

埃克斯特隆激动得浑身颤抖。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !
" **Here they come !**
" 这里 他们 来 !

"他们来了！"

" [ðə; ði] ['fɒrɪst] [spræŋ] [ə'pɑːt] .
" **The forest sprang apart .**
" 这 森林 弹簧 除 .

森林突然裂开了。

- [bent] ['fɔːwəd] , [ðə; ði] [gʌn] [stɪl] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][læp] .
Extrone bent forward , the gun still across his lap .
- 弯曲 向前 , 这 枪 仍然 穿过 他的 膝 .

埃克斯特隆向前弯下腰，枪仍然横放在他的腿上。

[ðə; ði][fɑːrn] [biːst] , [ɪts]['taɪni] [aɪz] [red] [wɪð] [heɪt] , [stept] [aʊt][ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,
The farn beast , its tiny eyes red with hate , stepped out on the bank ,
这 法恩 兽 , 它是 微小的 眼睛 红色的 和 恨 , 步 出去 在 这 银行 ,

那头凶恶的野兽，双眼因仇恨而通红，走到了河岸上。

['swɪŋɪŋ] [ɪts] [hed] ['waɪldli] , [ɪts]['nɒstrəlz]['fleərɪŋ] [ɪn]['æŋgə(r)] .
swinging its head wildly , its nostrils flaring in anger .
摇摆 它是 头 疯狂地 , 它是 鼻孔 燃烧 在 愤怒 .

它疯狂地甩着头，鼻孔愤怒地张开。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːf] .
It coughed .
它 咳嗽 .

它咳嗽了一声。

[ɪts] [meit] [ə'pɪəd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Its mate appeared beside it .
它是 伴侣 出现 旁 它 .

它的伴侣出现在它旁边。

[ðeə(r)] [teɪlz] [θræʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [skrʌbz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ['rætlɪŋ] [liːvz] .
Their tails thrashed against the scrubs behind them , rattling leaves .
他们的 尾巴 痛击 反对 这 磨砂膏 在后面 他们 , 嘎嘎作响 树叶 .

它们的尾巴拍打着身后的灌木丛，发出沙沙的响声。

" [ʃuːt] !
" **Shoot !**
" 射击 !

"射击！

" [lɪn] [his] .
" Lin hissed .
" 林 嘶嘶作响 .

林嘶了一声。

" [fɔ:(r); fə(r)][gɑ:dz] [seɪk] , [ʃu:t] ! "
" For God's sake , shoot ! "
" 为了 神的 清酒 , 射击 ! "

"看在上帝的份上，开枪！"

" [weɪt] , " - [sed] .
" Wait , " Extrone said .
" 等待 , " - 说 .

"等等，"埃克斯特隆说道。

" [lets] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [du:; də] .
" Let's see what they do .
" 我们来吧 看 什么 他们 做 .

让我们看看他们会怎么做。

" [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [mu:vd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .
" He had not moved the rifle .
" 他 有 不是 已搬 这 步枪 .

他没有移动步枪。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tens] , [bent] ['fɔ:wəd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [slɪt] , [hɪz; ɪz] [breθ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [saʊnd]
He was tense , bent forward , his eyes slitted , his breath beginning to sound
他 曾是 紧张 , 弯曲 向前 , 他的 眼睛 开缝 , 他的 气息 开始 到 声音
[laɪk][æn; ən] [æs'mætɪk] [pʌmp] .
like an asthmatic pump .
喜欢 一个 哮喘 泵 .

他身体紧绷，向前弯着腰，双眼眯成一条缝，呼吸开始像哮喘泵一样急促。

[ðə; ði] [li:d] [fɑ:rn] [bi:st] ['saɪtɪd] [ri:] .
The lead farn beast sighted Ri .
这 带领 法恩 兽 目击者 里 .

领头的远古野兽发现了里。

[ˌaɪ 'ti:]['loʊərd; 'laʊərd][ɪts] [hed] .
It lowered its head .
它 降低 它是 头 .

它低下了头。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

"看！

" - [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Extrone cried excitedly .
" - 哭 兴奋地 .

埃克斯特隆激动地喊道。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] !
" Here it comes !
" 这里 它 来 !

"来了！"

" [ri:][bɪ'gæn][tu:; tə] [skri:m] [ə'gen] .
" Ri began to scream again .
" 里 开始 到 尖叫 再次 .

"Ri又开始尖叫起来。"

[stɪl] - [dɪd][nɒt][lɪft][hɪz; ɪz][blɑːst]['raɪf(ə)l] .
Still **Extrone** **did** **not** **lift** **his** **blast** **rifle** **.**
仍然 - 做过 不是 举起 他的 爆炸 步枪 .

埃克斯特隆仍然没有举起他的爆破步枪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] .
He **was** **laughing** **.**
他 曾是 笑 .

他笑了。

[lɪn] ['weɪtɪd] , ['frəʊz(ə)n] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['steərɪŋ][æt; ət][ðə; ði][fɑːrn] [biːst] [ɪn][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
Lin **waited** **,** **frozen** **,** **his** **eyes** **staring** **at** **the** **farn** **beast** **in** **fascination** **.**
林 等待 , 冷冻 , 他的 眼睛 凝视 在 这 法恩 兽 在 魅力 .

林愣住了，目光着迷地盯着那只远古巨兽。

[ðə; ði][fɑːrn] [biːst] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] , [ænd; ənd] ,
The **farn** **beast** **plunged** **into** **the** **water** **,** **which** **was** **shallow** **,** **and** **,**
这 法恩 兽 暴跌 进入 这 水 , 哪个 曾是 浅的 , 和 ,

那头凶猛的野兽猛地扎进了浅水中，然后，

['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aɪðə(r)][saɪd] , ['hedɪd] [ə'krɒs] [tə'wɔːd] [riː] .
throwing **a** **sheet** **of** **it** **to** **either** **side** **,** **headed** **across** **toward** **Ri** **.**
投掷 一个 床单 的 它 到 任何一个 边 , 标题 穿过 朝向 里 .

向两边扔了一张布，朝着里河方向走去。

" [wɒtʃ] !
" **Watch** **!**
" 手表 !

"手表!

[wɒtʃ] !
Watch **!**
手表 !

手表!

" - [kraɪd] ['gliːfəli] .
" **Extrone** **cried** **gleefully** **.**
" - 哭 兴高采烈地 .

埃克斯特隆欣喜若狂地大叫。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['eɪliənz] [spræŋ] [ðeə(r)][træp] .
And **then** **the** **aliens** **sprang** **their** **trap** **.**
和 然后 这 外星人 弹簧 他们的 陷阱 .

然后，外星人设下了陷阱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神